

Surah: 12. Yûsuf
(Prophet-Yûsuf)

53. "And I do not absolve myself of the blame. Verily, the (human) self is inclined to evil, except when my Lord bestows His Mercy (upon whom He wills). Verily, my Lord is Most-Forgiving, Most Merciful."

54. And the king said: "Bring him to me that I may appoint him exclusively for myself." Then, when he spoke to him, he said: "Verily, this day, you are with us high in rank and fully trusted."

55. [Yûsuf (Joseph)] said: "Put me in charge over the storehouses of the land; I will indeed guard them with full knowledge."

56. Thus We gave full authority to Yûsuf (Joseph) in the land, to settle therein, as to wherever he wished. We bestow of Our Mercy on whom We please, and We do not let go waste the reward of the righteous people (Al-Muhsineen).

57. And the reward of the Hereafter is indeed better for those who believe and fear Allâh and keep their duty to Him (by abstaining from all kinds of sins and evil deeds and by performing all kinds of righteous good deeds).

وَمَا أَبْصَرْتُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي ١٢									
اور	اپنے	نفس	کو	پاک	نہیں	کہتا،	بیشک	نفس	بِراۓ
my Lord	when	bestows	His Mercy	except	to evil	(is)	inclined	the self	verily
اور میں	اپنے	نفس	کو	پاک	نہیں	کہتا،	بیشک	نفس	بِراۓ
ان	رَبِّي	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	وَقَالَ	الْمَلِكُ	اُنْتُوْنِي	بِهٖ	اَسْتَخْلِصْهُ	لِنَفْسِي
بیشک	میرا	بخشنے والا	نہایت مہربان	اور کہا	بادشاہ	لاؤ میرے پاس	اس کو	اس کو خاص کروں	اپنی ذات کے لئے
to my person	that I may	attach	him	bring to me	the king	and said	Most Merciful	(is) Oft-Forgiving	my Lord
بیشک میرا	بخشنے والا	نہایت مہربان	ہے۔ اور بادشاہ	نے کہا	اسے میرے پاس لے آؤ کہ اسے اپنی خدمت کے لئے خاص کروں				
فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ١٣ قَالَ اجْعَلْنِي									
پھر جب	کہا	کہ	تو	آج	ہمارے پاس	باوقار	امین	اس نے کہا	مجھے کر دے
Set me	he said	and fully	trusted	high in	rank	(are) with us	this day	verily you	He said
پھر جب (ملک) نے اس سے بات کی	کہا	بیشک	تم آج ہمارے پاس باوقار امین ہو۔ اس نے کہا مجھے (مقرر) کر دے						
عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلَيْكُمْ ١٤ وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ									
پر	خزانے	زمین (ملک)	بیشک میں	حفاظت کروں گا	علم والا	اور اسی طرح	ہم نے	یوسف کو	زمین میں (ملک بنا کر)
In the land	To Joseph	We gave full	authority	thus	With full knowledge	(will) guard (them)	Verily I	(of) the land	The storehouses
ملک کے خزانوں پر	بیشک میں	حفاظت کرنے والا	علم والا ہوں۔ اور اسی طرح ہم نے یوسف کو ملک پر قدرت دی،						
يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ									
دہ رہتے	اس کے	جہاں	چاہتے	ہم	پہنچا دیتے	ہیں	اپنی رحمت سے	جس کو ہم چاہتے	ہیں اور ہم بدلہ ضائع نہیں کرتے
The reward	Not we	make to be lost	and	On whom we will	Of Our Mercy	We bestow	He likes	As when or where	therein To take possession
دہ اس میں	جہاں	چاہتے	رہتے، ہم جس کو چاہتے ہیں، اپنی رحمت پہنچا دیتے ہیں، اور ہم بدلہ ضائع نہیں کرتے						
الْمُحْسِنِينَ ١٥ وَلَا جَزَاءُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ١٦									
نیکی کرنے والے	اور	آخرت کا بدلہ	البتہ	بہتر	ان کے لئے	جو ایمان لائے	اور	تھے	پرہیز گار نہ کرنے
(of) the good-doers	and	Verily the reward (of) the Hereafter	(is) better	For those	Who believe	And used to	Fear (Allah)		
نیکی کرنے والوں کا۔ اور جو ایمان لائے اور پرہیز گاری کرتے رہے، ان کے لئے آخرت کا بدلہ بہتر ہے۔									

Surah: 12. Yûsuf (Prophet-Yûsuf)

63 (Contd) No more measure of grain /corn shall we get (unless we take our brother). So send our brother with us, and we shall get our measure and truly we will guard him."

64. He said: "Shall I entrust him to you as I entrusted his brother [Yûsuf (Joseph)] to you aforetime? But Allâh is the Best guardian, and He is the Most Merciful of all the merciful."

65. And when they opened their bags, they found their money had been returned to them. They said: "O our father! What (more) can we desire? This, our money has been returned to us, so we shall get (more) food for our family, and we shall guard our brother and add one more measure of a camel's load. This is an easy measure (for the king to give)."

66. He [Ya'qûb (Jacob)] said: "I will not send him with you until you swear a solemn oath to me in Allâh's Name, that you will bring him back to me unless you are yourselves surrounded /overpowered (by the circumstances)," So when they

مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانَ نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُ نَحْفُظُونَ ﴿٦٣﴾ قَالَ

مُنِعَ	مِنَّا	الْكَيْلُ	فَأَرْسِلْ	مَعَنَا	آخَانَ	نَكْتَلْ	وَإِنَّا	لَهُ	نَحْفُظُونَ	قَالَ
روک دیا گیا	ہم سے	ناپ	پس بھیجیں	ہمارے ساتھ	ہمارا بھائی	ناپ لیں اور نیک ہم اس کے نگہبان ہیں	اس نے کہا	He said	Are guardians	For him
And truly we	We shall get our measure	Our brother	With us	So send	Measure of grain	From us	Has been prevented/held			

ہم سے ناپ (غلر) روک دیا گیا، پس ہمارے ساتھ ہمارے بھائی کو بھیجیں کہ ہم غلہ لائیں، اور بیشک ہم اس کے نگہبان ہیں۔ اس نے کہا

هَلْ أَمْنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمَنْتُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ قَالَ اللَّهُ خَيْرٌ حِفْظًا

هَلْ أَمْنُكُمْ	عَلَيْهِ	إِلَّا كَمَا	أَمَنْتُمْ	عَلَىٰ أَخِيهِ	مِنْ قَبْلُ	قَالَ اللَّهُ	خَيْرٌ	حِفْظًا
کیا میں تمہارا اعتبار کروں	اس کے متعلق	مگر جیسے	میں تمہارا اعتبار کیا	اس کے بھائی کے متعلق	اس سے پہلے	سوال اللہ	بہتر	نگہبان
To guard	(is) the Best	But Allah	aforetime	(on) his brother	I entrusted to you	as	except him	Can I entrust to you

میں اس کے متعلق تمہارا کیا اعتبار کروں مگر جیسے اس سے پہلے میں نے اس کے بھائی کے متعلق تمہارا اعتبار کیا، سوال اللہ بہتر نگہبان ہے،

وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ

وَهُوَ	أَرْحَمُ	الرَّحِيمِينَ	﴿٦٤﴾	وَلَمَّا فَتَحُوا	مَتَاعَهُمْ	وَجَدُوا	بِضَاعَتَهُمْ	رُدَّتْ
اور وہ	تمام مہربانوں سے	بڑا مہربان	ہے	اور جب	انہوں نے کھولا	اپنا سامان	انہوں نے پائی	اپنی پونجی
Had been returned	Their money	They found	Their bags	They opened	And when	(is) Most Merciful of those who show mercy	And He	

اور وہ تمام مہربانوں سے بڑا مہربان کرنے والا ہے۔ اور جب انہوں نے اپنا سامان کھولا تو انہوں نے اپنی پونجی پائی جو واپس کر دی گئی تھی

إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا بَنَاؤُمَّ نَبِئْنِي هَذِهِ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَ

إِلَيْهِمْ	قَالُوا	يَا بَنَاؤُمَّ	نَبِئْنِي	هَذِهِ	بِضَاعَتُنَا	رُدَّتْ	إِلَيْنَا	وَنَمِيرُ	أَهْلَنَا	وَ
ان کی طرف (انہیں)	بولے	اے ہمارے آبا	کہا چاہتے ہیں	یہ	ہماری پونجی	لوٹادی گئی	ہماری طرف	اور ہم غلہ لائیں گے	اپنے گھر	اور
Our family and	And we shall get food for	To us	Has been returned	Our money	this	What can we desire	O our father	They said	To them	

انہیں۔ بولے، اے ہمارے آبا! (اور) ہم کیا چاہتے ہیں؟ یہ ہماری پونجی ہے ہمیں لوٹادی گئی ہے، اور ہم اپنے غلہ لائیں گے اور

نَحْفُظُ آخَانَ وَنَزِدَادُ كَيْلٍ بَعِيرٍ ذَلِكُ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾ قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ

نَحْفُظُ	آخَانَ	وَنَزِدَادُ	كَيْلٍ	بَعِيرٍ	ذَلِكُ	كَيْلٌ	يَسِيرٌ	﴿٦٥﴾	قَالَ	لَنْ أَرْسِلَهُ
ہم حفاظت کریں گے	اپنا بھائی	اور زیادہ	بوس	بوجھ	ایک اونٹ	یہ	بوجھ (غلر)	آسان تھوڑا	اس نے کہا	بزرگ نہ بھیجوں گا اسے
I will not send him	He said	(is) easy	quantity	this	(of) camels' load	measure	And add more	Our brother	We shall guard	

ہم اپنے بھائی کی حفاظت کریں گے، اور ایک اونٹ کا بوجھ زیادہ لیں گے، یہ درجہ آسان ہے، اس نے کہا میں اسے ہرگز نہ بھیجوں گا

مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُوا مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا

مَعَكُمْ	حَتَّىٰ	تُؤْتُوا	مَوْثِقًا	مِنَ	اللَّهِ	لَتَأْتُنَّنِي	بِهِ	إِلَّا أَنْ	يُحَاطَ	بِكُمْ	فَلَمَّا
تمہارے ساتھ	یہاں تک کہ تم مجھے اللہ کا پختہ عہد دو کہ تم	اسے میرے پاس ضرور لے کر آؤ گے، مگر یہ کہ تمہیں گھیر لیا جائے، پھر جب									
And when	yourselves	(are) surrounded	(that) unless	That you will bring back to me him	Allah's name	(from) in	A solemn oath	You give to me	until	With you	

تمہارے ساتھ، یہاں تک کہ تم مجھے اللہ کا پختہ عہد دو کہ تم اسے میرے پاس ضرور لے کر آؤ گے، مگر یہ کہ تمہیں گھیر لیا جائے، پھر جب

Surah: 12. Yûsuf
(Prophet-Yûsuf)

66 (Contd) had sworn their solemn pledge /oath, he said: "Allâh is the Witness over what we have said."

67. And he said: "O my sons! Do not enter by one gate, but enter by different gates, and I cannot avail you against Allâh at all. Verily! The decision rests only with Allâh. In him, I put my trust and let all those that trust, put their trust in Him."

68. And when they entered according to their father's advice, it did not avail them in the least against (the Will of) Allâh, it was but a need of Ya'qûb's (Jacob) inner-self which he discharged. And verily, he was endowed with knowledge because We had taught him, but most of the people do not know.

69. And when they entered (and presented themselves) before Yûsuf (Joseph),

اَتَوْهُ مُوْتَقِفَةً قَالَ اللهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٧﴾ وَقَالَ يَبْنِي لَا تَدْخُلُوا									
اُنہوں نے اسے دیا	اپنا پختہ عہد	کہا اس نے	اللہ	پر	جو ہم کہتے ہیں	نگہبان (ضامن)	اور اس نے کہا	اے میرے بیٹو!	تم نہ داخل ہونا
Do not enter	O my sons!	And he said	(is)	Trustee	What we have said	over	Allah	He said	Their solemn oath
اُنہوں نے اسے (یعقوب کو) پختہ عہد دیا، اس نے کہا جو ہم کہتے ہیں اس پر اللہ ضامن ہے۔ اور کہا اے میرے بیٹو! تم سب داخل نہ ہونا									
مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ ۖ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ									
مِنْ	بَابٍ وَاحِدٍ	وَادْخُلُوا	مِنْ	أَبْوَابٍ	مُتَفَرِّقَةٍ	وَمَا أُغْنِي	عَنْكُمْ		
سے	ایک دروازہ	اور داخل ہونا	سے	دروازے	جدا جدا	اور میں نہیں بچا سکتا	تم سے (کو)		
you	And cannot I avail	different	gates	by	But enter	Gate one	by		
ایک (جی، دروازہ سے، ریک، جدا جدا دروازوں سے داخل ہونا اور میں نہیں بچا نہیں سکتا									
مِّنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ إِنَّ الْحَكْمَ إِلَّا لِلّٰهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ									
مِّنَ	اللّٰهِ	مِنْ شَيْءٍ	إِنَّ	الْحَكْمَ	إِلَّا لِلّٰهِ	عَلَيْهِ	تَوَكَّلْتُ	وَعَلَيْهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ
سے (کو)	اللہ	کی چیز بات سے	نہیں	حکم	سوا اللہ کا	اس پر میں نے بھروسہ کیا	اور اس پر	پس چاہیے	بھروسہ کریں
Let put their trust	And in Him	I put my trust	In Him	With Allah	only	The decision (rests)	verily	Any thing	Allah against
اللہ کی کسی بات سے، اللہ کے سوا کسی کا حکم نہیں، اس پر میں نے بھروسہ کیا، پس چاہیے اس پر بھروسہ کریں									
الْمُتَوَكِّلُونَ ۖ وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ									
الْمُتَوَكِّلُونَ	وَلَمَّا	دَخَلُوا	مِنْ	حَيْثُ	أَمَرَهُمْ	أَبُوهُمْ	مَا كَانَ	يُغْنِي	عَنْهُمْ
بھروسہ کرنے والے	اور جب	وہ داخل ہوئے	جہاں سے	انہیں حکم دیا	ان کا باپ	نہیں تھا	وہ بچا سکتا	ان سے (انہیں)	
them	It avail	Did not (was)	Their father	Ordered them	From where	They entered	And when	All those that put trust	
بھروسہ کرنے والے۔ اور جب وہ داخل ہوئے جہاں سے انہیں ان کے باپ نے حکم دیا تھا، وہ انہیں نہیں بچا سکتا تھا									
مِّنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ									
مِّنَ	اللّٰهِ	مِنْ شَيْءٍ	إِلَّا	حَاجَةٌ	فِي	نَفْسِ	يَعْقُوبَ	قَضَاهَا	وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ
سے (کو)	اللہ	سے	کسی چیز بات	مگر ایک خواہش	میں	دل	یعقوب	وہ سے پوری کر لی	اور بیشک وہ صاحب علم
Was endowed With knowledge	And verily he	Which he discharged	Jacob's	Inner self	(Of)	It was a need	The least in	Allah	against
اللہ کی کسی بات سے، مگر یعقوب کے دل میں ایک خواہش تھی سو وہ اس نے پوری کر لی، اور بیشک وہ صاحب علم تھا									
لَمَّا عَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ									
لَمَّا	عَلَّمْنَاهُ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا يَعْلَمُونَ	وَلَمَّا	دَخَلُوا	عَلَى	يُوسُفَ
اس کا جو	ہم نے اسے سکھایا	اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں جانتے	اور جب	وہ داخل ہوئے	یوسف کے پاس	
Before Joseph	They went in	And when	Not know	men	most	But	We had taught him	because	
اس کا جو ہم نے اسے سکھایا تھا، لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔ اور جب وہ یوسف کے پاس داخل ہوئے									

Surah: 12. Yûsuf
(Prophet-Yûsuf)

75 (Contd) in whose bag it is found, should be held for the punishment (of the crime). This is how we punish the wrong-doers!"

76. So he [Yûsuf (Joseph)] began (the search) in their bags before the bag of his brother. Then he brought it out of his brother's bag. This is how did We plan for Yûsuf (Joseph). He could not take his brother by the law of the king (as a slave), except that Allâh willed it. We elevate in ranks whom We please, but above all those endowed with knowledge, there is One who is the All-Knowing (Allâh).

77. They [(Yûsuf's (Joseph) brothers)] said: "If he steals (there is nothing surprising because), there was a brother of his [Yûsuf (Joseph)] who did steal before (him)." But Yûsuf (Joseph) kept it (his reaction) to himself, not revealing the secrets to them. He said (within himself): "You are in worst position, and Allâh knows best the truth of what you assert (allege)!"

78. They said: "O ruler of the land! Verily, he has a father

فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ ۖ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾ فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ									
فِي رَحْلِهِ	فَهُوَ	جَزَاؤُهُ	كَذَلِكَ	نَجْزِي	الظَّالِمِينَ	فَبَدَأَ	بِأَوْعِيَّتِهِمْ		
اس کے سامان میں	پس وہی	اس کا بدلہ	اسی طرح	ہم سزا دیتے ہیں	ظالموں کو	پس شروع کیا	انکی فرجیوں (دوروں) سے		
In their bags	So he	The wrong-	We	thus	Is his	punishment	Then it	In his bag	
	began (the	doers	punish				search)		
سامان میں پس وہی ہے اس کا بدلہ اسی طرح ہم ظالموں کو سزا دیتے ہیں۔ پس اُن کی بدروں سے تلاش کرنا، شروع کیا									
قَبْلَ رِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ رِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ ۚ									
قَبْلَ	رِعَاءِ	أَخِيهِ	ثُمَّ	اسْتَخْرَجَهَا	مِنْ	رِعَاءِ	أَخِيهِ	كَذَلِكَ	كِدْنَا لِيُوسُفَ ۚ
پہلے	فرجی (دورا)	اپنا بھائی	پھر	اس کو نکالا	سے	دورا	اپنا بھائی	اسی طرح	ہم نے تدبیر کی یوسف کے لئے
For Joseph	Did We	thus	His	bag	of	He brought it	then	(of) his	The bag before
	plan		brother's			out		brother	
اپنے بھائی کے دورے سے پہلے، پھر اس کو اپنے بھائی کے دورے سے نکال لیا۔ اسی طرح ہم نے یوسف کیلئے تدبیر کی									
مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاكَ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ تَرْفَعُ دَرَجَةً									
مَا كَانَ	لِيَأْخُذَ	أَخَاكَ	فِي	دِينِ الْمَلِكِ	إِلَّا أَنْ	يَشَاءَ	اللَّهُ	تَرْفَعُ	دَرَجَةً
نہ تھا	وہ لے سکتا	اپنا بھائی	میں	بادشاہ کا دین	مگر	یہ کہ	اللہ چاہے	ہم بلند کرتے ہیں	درجے
To	We raise	Allah willed	that	except	The law (of)	by	His	take	Not he could
degrees		it			the king		brother		
وہ بادشاہ کے دین میں (قانون کے مطابق) اپنے بھائی کو نہ لے سکتا تھا مگر یہ کہ اللہ چاہے (اللہ کی مشیت ہو) ہم درجے بلند کرتے ہیں									
مَنْ نَشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾ قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ									
مَنْ	نَشَاءُ	وَفَوْقَ	كُلِّ	ذِي عِلْمٍ	عَلِيمٌ	قَالُوا	إِنْ	يَسْرِقْ	فَقَدْ سَرَقَ
جو جس	چاہیں ہم	اور اوپر	ہر	صاحب علم	ایک علم والا	بولے	اگر	اس نے چُرایا	تو چوری کی تھی
Verily did steal	He steals	If	They	(is) the	Those	all	But over	We will	whom
			said	All-Knowing	endowed with				knowledge
جس کے ہم چاہیں، اور ہر صاحب علم کے اوپر ایک علم والا ہے۔ بولے اگر اس نے چُرایا تو چوری کی تھی									
أَخْرَجَهُ مِنْ قَبْلُ فَاسْرَهَا يَوْسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ أَنْتُمْ									
أَخْرَجَهُ	مِنْ قَبْلُ	فَاسْرَهَا	يَوْسُفُ	فِي نَفْسِهِ	وَلَمْ يُبْدِهَا	لَهُمْ	قَالَ	أَنْتُمْ	
اس کا بھائی	اس سے قبل	پس اسے چھپایا	یوسفؑ	اپنے دل میں	اور وہ ظاہر نہ کیا	اُن پر	کہا	تم	
you	He	To	Not revealing	In himself	Joseph	But these	before	A brother of	
	said	them	(the secrets)			things did		his	
						keep			
اس سے قبل اس کے بھائی نے، پس یوسفؑ نے (اس بات کو) اپنے دل میں چھپایا اور ان پر ظاہر نہ کیا، کہا تم									
شَرُّ مَكَانًا ۖ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا									
شَرُّ	مَكَانًا	وَاللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا تَصِفُونَ	قَالُوا	يَا أَيُّهَا	الْعَزِيزُ	إِنَّ لَهُ	أَبًا
بدتر	درجہ میں	اور اللہ	خوب جانتا ہے	جو تم بیان کرتے ہو	کہنے لگے	اے	عزیز	بیشک	اس کا باپ
father	He	verily	Mighty	O	They said	Of what you	Knows	And	case (are) in
	has		one			assert	best (the	Allah	worst
							truth)		
بدتر درجہ میں ہو اور تم جو بیان کرتے ہو اللہ خوب جانتا ہے۔ کہنے لگے، اے عزیز! بیشک اس کا باپ									

Surah: 12. Yûsuf
(Prophet-Yûsuf)

78 (Contd) a very old person (who will grieve for him); so take one of us in his place. Indeed we think that you are very generous and doer of good."

79. He said: "Forbid Allâh (we seek Allah's refuge) that we should take anyone but him with whom we found our property. Indeed (if we did so), we should be Unjust (Zâlimûn)."

80. So, when they despaired of him, they withdrew to hold a conference in private. The eldest among them said: "Do you not know you that your father did take an oath /pledge from you in Allâh's Name, and before this (in the past) you did fail in your duty with Yûsuf (Joseph)? Therefore I will not leave this land until my father permits me, or Allâh decides my case (by releasing Benjamin) and He is the Best of the judges."

81. "Return to your father and say, 'O our father! Verily, your son (Benjamin) has stolen, and we do not testify except according to what

یوسف ۱۲

شَيْخًا كَبِيرًا فَخَذُّ أَحَدَنَا مَكَانَهُ ۖ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ۝ قَالَ

شَيْخًا	كَبِيرًا	فَخَذُّ	أَحَدَنَا	مَكَانَهُ	إِنَّا نَرَاكَ	مِنَ	الْمُحْسِنِينَ	قَالَ
بورھا	بڑی عمر کا	اپنے (رکھ لے)	ہم میں سے ایک	اس کی جگہ	ہم دیکھتے ہیں بیشک تجھے	سے	احسان کرنے والے	اس نے کہا
He said	The good-doers	(are) indeed we	Think you	In his place	One of us	So take	very	old

بڑی عمر کا بورھا ہے، پس اس کی جگہ ہم میں سے ایک کو رکھ لے ہم دیکھتے ہیں کہ تو احسان کرنے والوں میں سے ہے۔ اس نے کہا

مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ ۖ إِنَّا إِذًا نَظْلِمُونَ ۝

مَعَاذَ اللَّهِ	أَنْ نَأْخُذَ	إِلَّا مَنْ	وَجَدْنَا	مَتَاعَنَا	عِنْدَهُ	إِنَّا إِذًا	نَظْلِمُونَ
اللہ کی پناہ	کہ	ہم کچھ نہیں	سوا	جس کو ہم نے پایا	اپنا سامان	اس کے پاس	بیشک ہم جیب
(should be) wrong-doers	Indeed we then	With him	Our property	We found	him	(anyone) but	We should take

اللہ کی پناہ کہ اس کے سوا ہم کسی اور کو کچھ نہیں جس کے پاس ہم نے اپنا سامان پایا (اس صورت میں) ہم ظالموں سے ہوں گے۔

فَلَمَّا اسْتَيْسَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا ۖ قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ

فَلَمَّا	اسْتَيْسَسُوا	مِنْهُ	خَلَصُوا	نَجِيًّا	قَالَ	كَبِيرُهُمْ	أَلَمْ تَعْلَمُوا	أَنَّ	أَبَاكُمْ
پھر جب	وہ مایوس ہو گئے	اس سے	ایکے بڑے	مشورہ کیا	کہا	ان کا بڑا	کیا تم نہیں جانتے	کہ	تمہارا باپ
Your father	That	Did you not know	The eldest amongst them	said	In private	They held a conference	Of him	They despaired	So when

پھر جب وہ اس سے مایوس ہو گئے تو مشورہ کرنے کے لئے ایکے ہو بیٹھے، انکے بڑے (بھائی) نے کہا، کیا تم نہیں جانتے کہ تمہارے باپ نے

قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ ۖ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ

قَدْ أَخَذَ	عَلَيْكُمْ	مَوْثِقًا	مِنَ اللَّهِ	وَمِنْ قَبْلُ	مَا فَرَّطْتُمْ	فِي يُوسُفَ	فَلَنْ
لیا ہے	تم سے	بجٹہ عہد	سے (کا)	اللہ اور	اس سے قبل	جو تقصیر کی تم نے	ہا وہیں یوسف
Therefore will never	Joseph	With	This you did fail in your duty	before	and	Allah's Name	In

تم سے اللہ کا بجٹہ عہد لیا، اور اس سے قبل تم نے یوسف کے بارہ میں تقصیر کی، پس میں ہرگز نہ

أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي ۖ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ۝

أَبْرَحَ	الْأَرْضَ	حَتَّى	يَأْذَنَ	لِي أَبِي	أَوْ يَحْكُمَ	اللَّهُ لِي	وَهُوَ	خَيْرُ	الْحَاكِمِينَ
ٹوں کا	زمین	یہاں تک	اجاز دے	مجھے میرا باپ	یا	حکم دے اللہ میرے لئے	اور وہ	سب سے بہتر فیصلہ کرنے والا	
(is) the Best of the judges	And He	Decides Allah my case	or	My father	me	permits	until	This land	I leave

ٹوں کا زمین سے (یہاں سے) یہاں تک کہ میرا باپ مجھے اجاز دے یا میرا اللہ میرے لئے کوئی تدبیر نکالے، اور وہ سب سے بہتر فیصلہ کرنے والا ہے۔

ارْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا

ارْجِعُوا	إِلَىٰ	آبَائِكُمْ	فَقُولُوا	يَا أَبَانَا	إِنَّ ابْنَكَ	سَرَقَ	وَمَا شَهِدْنَا	إِلَّا بِمَا
لوٹ جاؤ تم	طرف (پاس)	اپنا باپ	پس کہو	اے ہمارا باپ	بیشک	تمہارا بیٹا	بجوری کی	اور ہمیں گواہی دی ہم نے
According to what	except	And not we testify	Has stolen	Your son	verily	O our father	And say	Your father

اپنے باپ کے پاس لوٹ جاؤ، پس کہو اے ہمارا باپ! تمہارے بیٹے نے چوری کی اور ہم نے گواہی نہیں دی تھی (صرف وہی کہا تھا) جو

Surah: 12. Yūsuf
(Prophet-Yūsuf)

81 (Contd) we know, and we could not guard against the unseen!

82. "And ask (the people of) the town where we have been, and the caravan in which we returned, and indeed we are telling the truth."

83. He [Ya'qûb (Jacob)] said: "Nay, but your ownelves have enticed you into something. So patience is most fitting (for me). May be Allâh will bring them (back) all to me. Truly, He alone is the All-Knowing, All-Wise."

84. And he turned away from them and said: "Alas, my grief for Yūsuf (Joseph)!" And he lost his sight as his eyes turned white because of the sorrow that he was suppressing.

85. They said: "By Allâh! You will never cease remembering Yūsuf (Joseph) until you become weak with old age, or until you collapse or perish."

86. He said: "I only complain of my grief and sorrow

عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ۝۸۱ وَسَعِلَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَ

ہمیں معلوم تھا	اور ہم نہ تھے	غیب کے	نگہبان	اور پوچھ لیں	سستی	بستی	جہاں ہم تھے	اس میں	اور
We know	And not we could	The Unseen	Be guardians	And ask	The town	where	We have been	In it	and

ہمیں معلوم تھا، اور ہم غیب کے نگہبان (باجبر) نہ تھے۔ اور پوچھ لیں اس بستی سے جس میں ہم تھے، اور

الْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ۝۸۲ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ

قائد	جو جس	ہم آئے	اس میں	اور بیشک ہم	سچے	اس نے کہا	بلکہ	بنائی ہے	تمہارے	تمہارا دل
The caravan	which	We returned	in	And indeed we	(are) telling the truth	He said	but	Have beguiled	you	Your ownelves

اس قافلے سے جس میں ہم آئے ہیں اور بیشک ہم سچے ہیں۔ اس نے کہا (نہیں)، بلکہ تمہارے دل نے بنائی ہے

أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ

ایک بات	پس صبر	اچھا	شاید	اللہ	ان یاتینے	بہم	جمیعاً	انہ	ہو	العلیم
(into) something	So patience	(is) most fitting	maybe	Allah	Will bring to me	all	them	He Truly	He	(is) the All-Knowing

ایک بات، پس صبر ہی اچھا ہے، شاید اللہ ان سب کو میرے پاس لے آئے، بیشک وہ جاننے والا ہے،

الْحَكِيمُ ۝۸۳ وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَعْيَى عَلَى يَوْسُفَ وَابْيَضَّتْ عَيْنُهُ

حکیم	وتولی	عنہم	وقال	یا سعئی	علی	یوسف	وابیضت	عینہ
The All-Wise	And he turned away	From them	And said	Alas myself	for	Joseph	And were whitened	His eyes

حکمت والا ہے۔ اور ان سے منہ پھیر لیا اور کہا ہائے افسوس! یوسف پر، اور اس کی آنکھیں سفید ہو گئیں

مِنَ الْحَزَنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ۝۸۴ قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوْا تَذَكَّرُ يَوْسُفَ حَتَّى تَكُونَ

من	الحزن	فہو	کظیم	قالوا	تالہ	تفتوا	تذکر	یوسف	حتى	تکون
Because of	The sorrow	That he	Was suppressing	They said	By Allah	You will never cease	Joseph	remembering	until	You become

غم سے، پس وہ گھونٹ رہا تھا (غم ضبط کر رہا تھا)۔ وہ بولے اللہ کی قسم! ہم ہمیشہ یوسف کو یاد کرتے رہو گے یہاں تک کہ تم ہو جاؤ

حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ۝۸۵ قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَنِيَّ وَحُزْنِي

بیمار	یا ہو جاؤ	سے	ہلاک ہونے والے	اس نے کہا	میں تو صرف	بیان کرتا ہوں	اپنی بھاری	اور اپنا غم
Weak with old age	Or until you be	Of	The dead	He said	I only	Complain of	My grief	And sorrow

بیمار یا ہلاک ہو جاؤ۔ اس نے کہا میں تو اپنی بے قراری اور اپنا غم بیان کرتا ہوں

Surah: 12. Yûsuf (Prophet-Yûsuf)

86 (Contd) to Allâh, and I know from Allâh that which you do not know.

87. "O my sons! Go and enquire about Yûsuf (Joseph) and his brother, and never give up hope of Allâh's Mercy. Certainly no one despairs of Allâh's Mercy, except the people who disbelieve."

88. Then, when they entered and presented themselves before him [Yûsuf (Joseph)], they said: "O ruler of the land! A hard time has hit us and our family, and we have brought but poor capital, so give us full measure (of grain) and be charitable to us. Truly, Allâh does reward the charitable."

89. He said: "Do you know what you did with Yûsuf (Joseph) and his brother, when you were ignorant?"

90. They said: "Are you indeed Yûsuf (Joseph)?" He said: "I am Yûsuf (Joseph), and this is

إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾ يٰبَنِيَّ اذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا									
إِلَى	اللَّهُ	وَأَعْلَمُ	مِنَ	اللَّهُ	مَا	لَا	تَعْلَمُونَ	يٰبَنِيَّ	اذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا
طرف	سائے	اللہ	اور	جانتا	ہوں	جو	تم	نہیں	جانتے
And enquire	Go you	O my sons!	Not you know	what	Allah	from	And I know	Allah	to
صرف اللہ کے سامنے اور اللہ کی طرف سے جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے - اے میرے بیٹو! تم جاؤ پس کھوج نکالو									
مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَيْسُرُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِئُكُمْ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ									
مِنْ	يُوسُفَ	وَأَخِيهِ	وَلَا	تَيْسُرُوا	مِنْ	رَوْحِ	اللَّهُ	إِنَّهُ	لَا يَأْتِئُكُمْ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ
سے	یوسف	اور	اس	کے	بھائی	اور	نہ	میلوس	ہو
Allah's Mercy	of	No one despairs	certainly	Allah's Mercy	of	And not give up	hope/despair	And his brother	Joseph about
یوسف کا اور اس کے بھائی کا، اور اللہ کی رحمت سے ملوس نہ ہو، بیشک اللہ کی رحمت سے ملوس نہیں ہوتے									
إِلَّا الْقَوْمَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾ فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسْنَا وَأَهْلْنَا									
إِلَّا	الْقَوْمَ	الْكَافِرُونَ	فَلَمَّا	دَخَلُوا	عَلَيْهِ	قَالُوا	يَا أَيُّهَا	الْعَزِيزُ	مَسْنَا وَأَهْلْنَا
مگر	لوگ	کافر	پھر	جب	وہ	داخل	ہوئے	اس	سائے
And our family	Has hit us	Ruler of the land	O	They said	Unto him	They entered	Then when	Who disbelieve	The people except
مگر کافر لوگ - پھر جب وہ اس کے سامنے داخل ہوئے انہوں نے کہا اے عزیز! ہمیں اور ہمارے گھر کو پہنچی ہے									
الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُرْجَةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ									
الضُّرُّ	وَجِئْنَا	بِبِضَاعَةٍ	مُرْجَةٍ	فَأَوْفِ	لَنَا	الْكَيْلَ	وَتَصَدَّقْ	عَلَيْنَا	إِنَّ اللَّهَ
سختی	اور	ہم	آئے	پہنچی	کے	ساتھ	دے	کے	ساتھ
Allah truly	To us	And be charitable	Full measure	us	So pay	poor	capital	And we have brought	A hard time
سختی، اور ہم ناقص پہنچی لے کر آئے ہیں، ہمیں پورا ناپ دے، دیں، اور ہم پر صدقہ کریں، بیشک اللہ									
يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾ قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ									
يَجْزِي	الْمُتَصَدِّقِينَ	قَالَ	هَلْ	عَلِمْتُمْ	مَا	فَعَلْتُمْ	بِیُوسُفَ	وَأَخِيهِ	
جزا	دیتا	ہے	صدقہ	کرنے	والے	کہا	کیا	تم	نہیں
And his brother	You did with Joseph	You know what	do	He said	The charitable	Does reward			
صدقہ کرنے والوں کو جزا دیتا ہے - (یوسف نے) کہا کیا تمہیں خبر ہے؟ تم نے یوسف اور اس کے بھائی کے ساتھ کیا دسلوک کیا؟									
إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾ قَالُوا أَرْأَيْكَ لَا أَنْتَ يُونُسُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا									
إِذْ أَنْتُمْ	جَاهِلُونَ	قَالُوا	أَرْأَيْكَ	لَا أَنْتَ	يُونُسُ	قَالَ	أَنَا	يُوسُفُ	وَهَذَا
جب	تم	نہیں	نہیں	نہیں	نہیں	نہیں	نہیں	نہیں	نہیں
And this (is)	I (am) Joseph	He said	Joseph	You are	Are indeed you	They said	(were) ignorant	When you	
جب تم نادان تھے - وہ بولے کیا تم ہی یوسف؟ اس نے کہا میں یوسف ہوں اور یہ									

Surah: 12. Yûsuf (Prophet-Yûsuf)

90 (Contd) my brother (Benjamin): Allâh has indeed been gracious to us. Verily, he who fears Allâh with obedience to Him (by abstaining from sins and evil deeds, and by performing righteous good deeds), and observe patience (in adversity), then surely, Allâh does not let the reward of such good people to go to waste.

91. They said: "By Allâh! Indeed Allâh has preferred you above us, and we certainly have been guilty."

92. He said: "No reproach on you this day, may Allâh forgive you, and He is the Most Merciful of all those who show mercy."

93. "Go with this shirt of mine, and put it over the face of my father, he will become clear-sighted, and bring to me all your family."

94. And when the caravan departed, their father said: "I do indeed feel the smell of Yûsuf (Joseph), if only you do not think me to be senile."

95. They said: "By Allâh! Certainly, you are indeed still in your

اِنْشَىٰ قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَن يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ								
اِنْشَىٰ	قَدْ مَنَّ	اللَّهُ	عَلَيْنَا	إِنَّهُ	مَن يَتَّقِ	وَيَصْبِرْ	فَإِنَّ اللَّهَ	لَا يُضِيعُ
میرا بھائی	البتہ احسان کیا ہے	اللہ	ہم پر	بیشک وہ	جو ڈرتا ہے	اور صبر کرتا ہے	تو بیشک اللہ	ضائع نہیں کرتا
Not makes to be lost	Then surely Allah	And (is) patient	Who fears Allah	Verily He	To us	Allah	Indeed has been Gracious	My brother
میرا بھائی ہے، اللہ نے البتہ ہم پر احسان کیا ہے، بیشک جو ڈرتا ہے اور صبر کرتا ہے تو بیشک اللہ ضائع نہیں کرتا								
أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ۙ قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ أَثَرْنَا اللَّهَ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا								
أَجْرَ	الْمُحْسِنِينَ	ۙ	قَالُوا	تَاللَّهِ	لَقَدْ أَثَرْنَا	اللَّهُ	عَلَيْنَا	وَإِنْ كُنَّا
اجر	نیکی کرنے والے		کہنے لگے	اللہ کی قسم	مجھے پسند کیا (فضیلت دی)	اللہ	ہم پر	اور بیشک ہم تھے
We have been	And certainly	Above us	Allah	Indeed has preferred you	By Allah	They said	(of) the good-doers	The reward
نیکی کرنے والوں کا اجر۔ کہنے لگے اللہ کی قسم! اللہ نے مجھے ہم پر فضیلت دی ہے اور ہم بیشک								
لَخَطِئِينَ ۙ قَالَ لَا تَذَرِبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ								
لَخَطِئِينَ	ۙ	قَالَ	لَا تَذَرِبَ	عَلَيْكُمُ	الْيَوْمَ	يَغْفِرُ	اللَّهُ	لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ
خطاکار		اس نے کہا	طاہمت نہیں	تم پر	آج	بخشتے	اللہ	تم کو اور وہ سب سے زیادہ مہربان
(is) the Most Merciful	And He	you	Allah	May forgive	This day	On you	No reproach	He said
خطاکار تھے۔ اس نے کہا آج تم پر کوئی طاہمت (الزام) نہیں، اللہ تمہیں بخشے، وہ سب سے زیادہ مہربان ہے								
الرَّحِيمِينَ ۙ إِذْ هَبُوا بَقِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا								
الرَّحِيمِينَ	ۙ	إِذْ هَبُوا	بَقِيصِي	هَذَا	فَأَلْقُوهُ	عَلَىٰ	وَجْهِ أَبِي	يَأْتِ بَصِيرًا
مہربانی کرنے والے		تم جاؤ	میری قمیص لے کر	یہ	پس اس کو ڈالو	پر	چہرہ میرے باپ کے	بنا ہو کر
Clear sighted/a seer	He will become	(of) my father	The face	over	And cast it	this	With shirt of mine	You go
مہربانی کرنے والوں سے۔ تم میری یہ قمیص لے کر جاؤ، پس اس کو میرے باپ کے چہرہ پر ڈالو، وہ بنا ہو جائے گا								
وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ۙ وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي								
وَأْتُونِي	بِأَهْلِكُمْ	أَجْمَعِينَ	ۙ	وَلَمَّا فَصَلَتِ	الْعِيرُ	قَالَ	أَبُوهُمْ	إِنِّي
اور میرے پاس آؤ	اپنے گھر والوں کو	تمام (سارے)	اور جب	جدا ہوا (روانہ ہوا)	قافلہ	کہا	ان کا باپ	بیشک میں
I do indeed	Their father	said	The caravan	departed	And when	all	Your family	And bring to me
اور میرے پاس اپنے تمام گھر والوں کو لے آؤ۔ اور جب قافلہ روانہ ہوا ان کے باپ نے کہا، بیشک میں								
لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تَفْنَىٰ وَرَبِّكَ لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تَفْنَىٰ وَرَبِّكَ لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تَفْنَىٰ وَرَبِّكَ								
لَأَجِدُ	رِيحَ	يُوسُفَ	لَوْلَا	أَنْ تَفْنَىٰ	وَرَبِّكَ	لَأَجِدُ	رِيحَ	يُوسُفَ
البتہ پاتا ہوں	ہوا خوشبو،	یوسف	اگر نہ	کہ	مجھے بہک گیا جانو	وہ کہنے لگے	اللہ کی قسم	بیشک تو میں
Your error	(are) in	Certainly you	By Allah	They said	Think me senile	You	If not	(of) Joseph
یوسف کی خوشبو پاتا ہوں اگر نہ جانو (نہ کہو) کہ بوڑھا بہک گیا ہے۔ وہ کہنے لگے اللہ کی قسم! بیشک تو اپنے								

Surah: 12. Yûsuf
(Prophet-Yûsuf)

95 (Contd) old fallacy."

96. Then, when the bearer of the glad tidings arrived, he cast it (the shirt) over his face, and he became clear-sighted. He said: "Did I not say to you that, 'I know from Allâh what you do not know.'"

97. They said: "O our father! Ask forgiveness (from Allâh) for our sins, indeed we have been sinners."

98. He said: "I will ask my Lord for forgiveness for you, verily He! Only He is the Most-Forgiving, very Merciful."

99. Then, when they presented themselves to Yusuf [Yusuf (Joseph)], he placed his parents near himself and said: "Enter Egypt, if Allâh wills, in security."

100. And he raised his parents to the throne and they fell down before him in prostration: and he said: "O my father! This is the interpretation of my dream that I had long ago. My Lord has made it come true!

الْقَدِيمُ ٩٥ فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا									
پُرانا	پھر جب	کہ	آیا	خوشخبری دینے والا	اس نے دکھنے والا	پر	اس کا منہ	تو لوٹ کر ہو گیا	دیکھنے والا
old	Then when	(that)	arrived	The bearer of the glad tidings	He cast it (the shirt)	over	His face	So he became	Clear sighted
پرانے وہم میں ہے پھر جب خوشخبری دینے والا آیا اور اس سے گزرتا اس کے (یعوب) منہ پر ڈالا تو وہ لوٹ کر دیکھنے والا (بینا) ہو گیا									
قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٩٦ قَالُوا يَا بَاكَا أَسْتَغْفِرُكَ									
بولا	کیا میں نے نہیں کہا تھا	تم سے	بیشک میں جانتا ہوں	اللہ سے	جو	میں نہیں جانتے	وہ بولے	اے ہمارے باپ	ہماری بخشش مانگ
He said	Did not I say	To you	Verily I know	Allah from	That which	Not you know	They said	O our father!	Ask forgiveness for us
بولا کیا میں نے تم سے نہیں کہا تھا کہ میں اللہ کی طرف سے جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے - وہ بولے اے ہمارے باپ! ہماری بخشش مانگ									
ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ٩٧ قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ									
ہمارے گناہ	بیشک ہم	تھے	خطا کار جمع	اس نے کہا	جلد	میں بخشش مانگوں گا	تمہاری	اپنا	بخشش
Our sins	We have been	indeed	sinner	He said	I will	Ask forgiveness	For you	My Lord	Verily He
ہمارے گناہوں کی، بیشک ہم خطا کار تھے - اس نے کہا میں جلد اپنے رب سے تمہارے گناہوں کی بخشش مانگوں گا، بیشک وہ									
الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ٩٨ فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَاهُ وَقَالَ									
بخشنے والا	نہایت مہربان	پھر جب	وہ داخل ہوئے	یوسف پر پاس	اس نے ٹھکانا دیا	اپنے پاس	اپنے ماں باپ	اور کہا	
(is) the Oft-Forgiveness	The Most-Merciful	Then when	They entered	Unto Joseph	He took	To himself	His parents	And said	
بخشنے والا نہایت مہربان ہے - پھر جب وہ یوسف کے پاس داخل ہوئے تو اس نے اپنے ماں باپ کو اپنے پاس ٹھکانا دیا، اور کہا									
ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ ٩٩ وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ									
تم داخل ہو	مصر	اگر	اللہ نے چاہا	امن دہی کے ساتھ	اور اونچا بٹھایا	اپنے ماں باپ پر	تخت	اور وہ گر گئے	اس کے لئے
enter	Egypt	if	Allah wills	In security	And he raised	His parents	to	The throne	And they fell down
اگر اللہ چاہے تو تم مصر میں امن دہی کے ساتھ داخل ہو - اور اپنے ماں باپ کو تخت پر اونچا بٹھایا، اور وہ اس کے آگے گر گئے									
سَجْدًا ١٠٠ وَقَالَ يَا بَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُءْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا									
سجدہ میں	اور اس نے کہا	اے میرے باپ	یہ	تعبیر	میرا خواب	اس سے پہلے	اس کو کر دیا	میرا	سچا
prostrate	And he said	O my father!	This is	The interpretation	(of) my dream	Of before	Has made it	My Lord	Come true
سجدہ میں اور اس نے کہا اے میرے باپ! یہ ہے میرے اس سے پہلے خواب کی تعبیر، اس کو میرے رب نے سچا کر دیا،									

Surah: 12. Yūsuf
(Prophet-Yūsuf)

100 (Contd) He was indeed gracious to me, when He released me from the prison, and brought you (all here) out of the country side /bedouin-life, after *Shaitân* (Satan) had caused a rift between me and my brothers. Certainly, my Lord is Most subtle in accomplishing what He will. Truly He is the All-Knowing, the All-Wise.

101. "My Lord! You have indeed bestowed on me of the authority and power to rule, and taught me the knowledge of interpretation of events /dreams; The Creator of the heavens and the earth! You are my *Wali* (Protector, Helper and Guardian) in this world and in the Hereafter, make me to die as a Muslim (the one submitting to Your Will), and join me with the righteous."

102. This is of the account of the unseen which We reveal it to you (O Muhammad SAW. You were not (present) with them when they made their (treacherous) plan, and (also, while) they were plotting.

وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ

اور	بیشک اس نے مجھ پر احسان کیا	جب	مجھے نکالا	سے	نیدمان	اور لے آیا	تم سب کو	سے	گاؤں
And	Indeed He was good	To me	He took me out	of	The prison	And brought	you	Out of	The bedouin-life

اور بیشک اس نے مجھ پر احسان کیا جب مجھے نیدمان سے نکالا، اور تم سب کو گاؤں سے لے آیا

مِنْ بَعْدِ أَنْ تَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ

اس کے بعد	کہ	جھگڑا ڈال دیا	شیطان	اور میرے بھائیوں کے درمیان	بیشک	میرا رب	عمدہ تدبیر کرے گا	جس کے لئے چاہے
after	Had sown enmity	Satan	Between me	And between	My brothers	My Lord	(is) the Most Kind	Unto whom He wills

اس کے بعد کہ میرے اور میرے بھائیوں کے درمیان شیطان نے جھگڑا (نفاق) ڈال دیا تھا، بیشک میرا رب جس کے لئے چاہے عمدہ تدبیر کرے گا

إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي

بیشک وہ	وہ	ہاں نے والا	حکمت والا	اے میرا رب	تو نے مجھے عطا کیا	سے ایک	ملک	اور مجھے سکھایا
Truly He	Only He	(is) the All-Knowing	The All-Wise	My Lord	indeed You have bestowed on me	of	the sovereignty	and taught me

بیشک وہ جاننے والا، حکمت والا ہے۔ اے میرے رب! تو نے مجھے ایک ملک عطا کیا اور مجھے سکھایا

مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيّ فِي الدُّنْيَا وَ

میں	تأویل	الاحادیث	فاطر	السموات	والارض	انت	ولی	فی الدنیا	و
اور	انجمن	تکلیف	بائیں (خواب)	پیدا کرنے والا	آسمان (جمع)	اور زمین	تو	میرا کارساز	دنیا میں
of	the	interpretation	(of) dreams	the Creator	(of) the heavens	and the earth	You	(are) my Protector	in this world

باتوں کا انجام (خوابوں کی تعبیر) نکالتا، اے آسمانوں اور زمین کے پیدا کرنے والے! تو میرا کارساز ہے دنیا میں، اور

الْآخِرَةِ تَوْفَنِي مُسْلِمًا وَأَخْرِجْنِي بِالْصَّالِحِينَ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ

آخرت	مجھے اٹھا	فرمانبرداری کی حالت میں	اور مجھے ملا	صالح دیک بندوں کے ساتھ	یہ	سے	غیب کی خبریں
(in) the Hereafter	cause me to die	as a Muslim	and join me	with the righteous	this (is)	of	the news (of) the Unseen

آخرت میں مجھے (دنیا سے) فرمانبرداری کی حالت میں اٹھانا اور مجھے نیک بندوں کے ساتھ ملانا۔ یہ غیب کی خبروں میں سے ہے

نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ

نوحیہ	إلیک	وما کنت	لديهم	إذ	أجمعوا	أمرهم	وهم	يمكرون
ہم وہ وحی کرتے ہیں	تمہاری طرف	اور تم نہ تھے	انکے پاس	جب	انہوں نے جمع کیا دیکھ کیا	اپنا کام	اور وہ	جال چل رہے تھے
which We reveal	to you	and not you were	with them	when	they arranged	their plan together	and they	were plotting

جو ہم تمہاری طرف وحی کرتے ہیں اور تم ان کے پاس نہ تھے جب انہوں نے اپنا کام پختہ کیا اور وہ جال چل رہے تھے۔

Surah: 12. Yûsuf
(Prophet-Yûsuf)

103. And most of mankind /people will not believe even if you desire it eagerly.

104. And you do not demand from them any reward (O Muhammad SAW) for this: it (the Qur'ân) is nothing but a Reminder and an advice unto all (the people of) the 'Alamîn (worlds).

105. And how many a sign in the heavens and the earth they pass by, while they are heedless to them.

106. And most of them do not believe in Allâh except that they attribute partners with Him in His divinity.

107. Do they then feel secure from the coming against them of the encircling Torment of Allâh, or of the coming against them of the (Final) Hour, all of a sudden while they do not perceive?

108. Say (O Muhammad SAW): "This is my way; I invite unto Allâh (to the Oneness of Allâh) with sure knowledge, I and whosoever follows me (also must invite others to Allâh) with sure knowledge. And Glorified and Exalted is Allâh (above all that they associate as partners with Him). And I am not among those who associate partners with Allâh (Mushrikûn /polytheists, idolaters and those who worship others along with Allâh or set up rivals to Allâh)."

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ۝ وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۗ

اور نہیں	اکثر لوگ	اگرچہ	تم چاہو	ایمان لانے والے	اور تم ان سے اس پر کوئی اجر نہیں مانگتے	اس پر	علاقہ	میں اجر
and not	most (of) mankind	even if	you desire (it) eagerly	will believe	and not you ask of them	for it		any reward

اگرچہ تم (کتنی ہی) چاہو اور اکثر لوگ ایمان لانے والے نہیں - اور تم ان سے اس پر کوئی اجر نہیں مانگتے

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ۝ وَكَآيِنٌ مِّنْ آيَةِ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

یہ نہیں	مگر نصیحت	سارے جہانوں کے لئے	اور	کتنی ہی	نشانیوں	آسمانوں میں	اور زمین
not it (is)	but	a reminder and an advice	and	how many	(from) a sign	in the heavens	and the earth

یہ (اور کچھ) نہیں، سارے جہانوں کے لئے نصیحت ہے - اور آسمانوں میں اور زمین میں کتنی ہی نشانیاں ہیں

يَسْأَلُونَ عَنْهَا وَمُعَرِّضُونَ ۝ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُم بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ

دہ گزرتے ہیں	ان پر	لیکن وہ اس سے	منہ پھرنے والے	اور ایمان نہیں لاتے	ان میں اکثر	اللہ پر	مگر	اور وہ
they pass	by	There while they are	averse	and not believe	most of them	in Allah	except that	they

وہ اُن پر گزرتے ہیں، لیکن وہ ان سے منہ پھرنے والے ہیں - اور ان میں سے اکثر اللہ پر ایمان نہیں لاتے مگر وہ

مُشْرِكُونَ ۝ أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمْ

مشرک (جمع)	پس کیا وہ بے خوف ہو گئے	کہ ان پر آئے	چھا جانے والی (آفت) سے	اللہ کے عذاب	یا	ان پر آجائے
attribute partners (unto Him)	do they feel secure	that comes against them	covering veil	the Torment (of) Allah	or	comes against them

مشرک ہیں - پس کیا وہ (اس سے) بے خوف ہو گئے کہ ان پر اللہ کے عذاب کی آفت آجائے، یا ان پر آجائے

السَّاعَةِ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝ قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ

گھڑی (قیامت)	اچانک	اور وہ	انہیں خبر نہ ہو	آپ کہیں	یہ	میرا راستہ	میں بلانا ہوں	اللہ کی طرف
the Hour	all of a sudden	while they	not perceive	say	this is	my way	I invite	unto Allah

اچانک قیامت، اور انہیں خبر (بھی) نہ ہو - آپ کہہ دیں یہ میرا راستہ ہے، میں اللہ کی طرف بلاتا ہوں

عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَنَ اللَّهُ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝

دانی پر کچھ ٹوچہ کھانے	میں	اور جو جس	میری پیروی کی	اور	اللہ پاک ہے	اور میں نہیں	سے	مشرک (جمع)
with sure knowledge	I	and whosoever	follows me	and	Glorified and Exalted is Allah	and not I (am)	of	the polytheists

سمجھ بوجھ کے مطابق، میں (بھی) اور وہ (بھی) جس نے میری پیروی کی، اور اللہ پاک ہے، اور میں مشرکوں میں سے نہیں -

Surah: 12. Yûsuf
(Prophet-Yûsuf)

109. And We did not send before you (as Messengers) any but men, whom We inspired with revelation from among the people of the townships. Have they not travelled through the earth and seen what was the end /fate of those before them? And verily, the home of the Hereafter is the best for those who fear Allâh and obey Him (by abstaining from sins and evil deeds and by performing righteous good deeds). Would you not then understand?

110. (They were reprieved from punishment) until, when the Messengers gave up hope and thought that they were denied (by their people), then came to them Our Help, and whomsoever We willed were delivered (saved). And Our Punishment cannot be warded off from the people who are *Mujrimûn* (sinners, guilty and disobedient to Allâh).

111. Indeed in these narratives, there is a lesson for people of understanding. It (the Qur'an) is not a forged /invented narrative, rather a confirmation of what was before it (Allâh's existing Books [the Taurât (Torah), the Injeel (Gospel) and other Scriptures of Allâh] and a detailed explanation of

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوْحِيْ اِلَيْهِمْ مِنْ اَهْلِ الْقَرْيٰ اَفَلَمْ يَسِيرُوْا

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِيْ اِلَيْهِمْ مِنْ اَهْلِ الْقُرَىٰ ۚ فَلَمْ يَسِيْرُوْا	اور ہم نے تم سے پہلے	مگر من	مرد	ہم دے بھیجتے تھے	انکی طرف	سے	بستیوں والے	کیا	پہلے انہوں نے سیر نہیں کی	
and	not we sent (as Messengers)	before you	but	men	We revealed	unto them	from among	the people (of) townships	have	not travelled they

اور ہم نے تم سے پہلے بستیوں میں رہنے والے لوگوں کیسے طرف ہو رہی تھی، ہم دے بھیجتے تھے، پس کیا انہوں نے سیر نہیں کی

فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ

زمین (مک) میں	پس وہ دیکھتے	کیسا کیا	ہوا	انجام	وہ لوگ جو	ان سے پہلے	اور	البتہ آخرت کا گھر
in the land	and seen	how	was	the end	(of) those who	(were) before them	and	verily the home (of) the Hereafter

مک میں؟ کہ وہ دیکھتے ان سے پہلے لوگوں کا انجام کیا ہوا؟ اور البتہ آخرت کا گھر

خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ اٰتَقَوْا اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝۱۰۹ حَتّٰى اِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوْا

بہتر	ان کے لئے جو	انہوں نے پرہیز کیا	پس کیا تم سمجھتے نہیں	یہاں تک	جب	میلوس ہو گئے	رسول (جمع)	اور انہوں نے گمان کیا
(is) the best	for those who	fear (Allah)	do not then you understand	until	when	gave up hope	the Messengers	and thought

ان لوگوں کے لئے بہتر ہے جنہوں نے پرہیز کیا، پس کیا تم سمجھتے؟ یہاں تک جب ظاہری اسباب سے رسول میلوس ہونے لگے اور انہوں نے گمان کیا

اَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوْا جَآءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّيْهِمْ مِّنْ نَّشَآءٍ ۝۱۱۰ وَ لَا يَرُدُّ بَاسُنَا

کہ وہ	ان سے جھوٹ کہا گیا	ان کے پاس آئی	ہماری مدد	پس بچا دیئے گئے	جنہیں	ہم نے چاہا	اور	نہیں بچھا جاتا	ہماری عذاب
that they	were denied	then came to them	Our help	so were rescued	whomsoever	We willed	and	not can be warded off	Our Punishment

کہ ان سے جھوٹ کہا گیا تھا، انکے پاس ہماری مدد آگئی پس جنہیں ہم نے چاہا وہ بچا دیئے گئے اور ہمارا عذاب نہیں بچھا جاتا

عَنِ الْقَوْمِ الْمَجْرُمِيْنَ ۝۱۱۱ لَقَدْ كَانَ فِيْ قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّاُولِي الْاَلْبَابِ

سے	قوم	مجرم (جمع)	البتہ	ہے	ہیں	ان کے قصے	برت (نصیحت)	عقل مندوں کے لئے
from	the people	who are sinners/criminals	indeed	there is	in	their stories	a lesson	for men (of) understanding

مجرموں کی قوم سے۔ البتہ ان کے قصوں میں عقل مندوں کے لئے عبرت ہے

مَا كَانَ حَدِيْثًا يُفْتَرٰى وَلٰكِنْ تَصْدِيْقُ الَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيْلٌ

نہیں ہے	بات	بنائی ہوئی	اور مکمل (دیکھ)	تصدیق	وہ جو	اس سے پہلے سے	اور تفصیل (بیان)
not it is	a statement	forged	but	a confirmation (of Allah's existing Books)	(of) which	were before it	and a detailed explanation

یہ بنائی ہوئی بات نہیں، بلکہ تصدیق ہے اپنے سے پہلوں کی، اور بیان ہے

Surah: 12. Yûsuf (Prophet-Yûsuf)

111 (Contd) everything; and a guidance and Mercy for the people who believe.

كُلُّ شَيْءٍ وَهْدَى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ	كُلُّ شَيْءٍ وَهْدَى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ	كُلُّ شَيْءٍ وَهْدَى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ	كُلُّ شَيْءٍ وَهْدَى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ	كُلُّ شَيْءٍ وَهْدَى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ	كُلُّ شَيْءٍ وَهْدَى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ
ہر	بات	اور ہدایت	اور رحمت	لوگوں کے لئے	جو ایمان لاتے ہیں
(of) every	thing	and guide	and a Mercy	for the people	who believe

ہر بات کا، اور ہدایت و رحمت ہے ان لوگوں کے لئے جو ایمان لاتے ہیں۔

Surah: 13. Ar-Ra'd (The Thunder)

In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.

1. Alif-Lâm-Mîm-Râ.

[These letters are one of the miracles of the Qur'ân and none but Allâh (Alone) knows their meanings].

These are the Verses of the Book (the Qur'ân), and that which has been revealed unto you (Muhammad SAW) from your Lord is the truth, but most people do not believe.

2. Allâh is the One who raised the heavens without any pillars that you can see. Then, He *Istawâ* (rose above and) positioned himself on the Throne (in a manner that suits His Majesty). He has subjugated the sun and the moon (to continue going round)! Each one of them running (its course) for a term appointed. He regulates all affairs, explaining the *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, signs and revelations) in detail, that you may believe with certainty in meeting with your Lord.

آيَاتُهَا ۳۲	سُورَةُ الرَّعْدِ مَدَنِيَّةٌ ۹۶	رُكُوعَاتُهَا ۶
--------------	----------------------------------	-----------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت مہربان ہے۔

اَلَمْ تَرَ اَنَّكَ اَنْزَلْتَ الْكِتَابَ وَالَّذِي اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ الْحَقُّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ	اَلَمْ تَرَ اَنَّكَ اَنْزَلْتَ الْكِتَابَ وَالَّذِي اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ الْحَقُّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ	اَلَمْ تَرَ اَنَّكَ اَنْزَلْتَ الْكِتَابَ وَالَّذِي اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ الْحَقُّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ	اَلَمْ تَرَ اَنَّكَ اَنْزَلْتَ الْكِتَابَ وَالَّذِي اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ الْحَقُّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ	اَلَمْ تَرَ اَنَّكَ اَنْزَلْتَ الْكِتَابَ وَالَّذِي اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ الْحَقُّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ	اَلَمْ تَرَ اَنَّكَ اَنْزَلْتَ الْكِتَابَ وَالَّذِي اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ الْحَقُّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ	اَلَمْ تَرَ اَنَّكَ اَنْزَلْتَ الْكِتَابَ وَالَّذِي اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ الْحَقُّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ	اَلَمْ تَرَ اَنَّكَ اَنْزَلْتَ الْكِتَابَ وَالَّذِي اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ الْحَقُّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ	اَلَمْ تَرَ اَنَّكَ اَنْزَلْتَ الْكِتَابَ وَالَّذِي اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ الْحَقُّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ	اَلَمْ تَرَ اَنَّكَ اَنْزَلْتَ الْكِتَابَ وَالَّذِي اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ الْحَقُّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ
لف لام میم را	یہ	آیتیں	کتاب	اور وہ جو کہ	اُتارا گیا	تہا میں	تہا رب کی طرف	حق	اور لیکن مگر
Alif-Lam-Mim-Ra	these are	the Verses	(of) the Book	and that which	has been revealed	unto you	from your Lord	(is) the truth	but

اے لام میم را۔ یہ کتاب (قرآن) کی آیتیں ہیں، اور جو تمہارے رب کی طرف سے اُتارا گیا حق ہے، مگر

اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۱	اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۱	اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۱	اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۱	اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۱	اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۱	اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۱	اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۱	اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۱	اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۱
اکثر لوگ	ایمان نہیں لاتے	اللہ	الذی	رفعه	السموات	بغير عمد	ترونها	اكثر	لوگ
but most men	not believe	Allah	(is) He Who	raised	the heavens	without any pillars	that you can see	that	you can see

اکثر لوگ ایمان نہیں لاتے۔ اللہ جس نے آسمانوں کو بلند کیا کسی ستون (سہارے) کے بغیر تم دیکھتے ہو۔

ثُمَّ اسْتَوٰی عَلَی الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ لِّیَّجْرِیْ لَاجِلٍ	ثُمَّ اسْتَوٰی عَلَی الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ لِّیَّجْرِیْ لَاجِلٍ	ثُمَّ اسْتَوٰی عَلَی الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ لِّیَّجْرِیْ لَاجِلٍ	ثُمَّ اسْتَوٰی عَلَی الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ لِّیَّجْرِیْ لَاجِلٍ	ثُمَّ اسْتَوٰی عَلَی الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ لِّیَّجْرِیْ لَاجِلٍ	ثُمَّ اسْتَوٰی عَلَی الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ لِّیَّجْرِیْ لَاجِلٍ	ثُمَّ اسْتَوٰی عَلَی الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ لِّیَّجْرِیْ لَاجِلٍ	ثُمَّ اسْتَوٰی عَلَی الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ لِّیَّجْرِیْ لَاجِلٍ	ثُمَّ اسْتَوٰی عَلَی الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ لِّیَّجْرِیْ لَاجِلٍ	ثُمَّ اسْتَوٰی عَلَی الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ لِّیَّجْرِیْ لَاجِلٍ
پھر	قرار پکڑا	عرش پر	اور کا پر لگایا	سورج	اور چاند	ہر ایک	چلتا ہے	ایک مدت	پھر
then	He rose	above the Throne	and subjected	the sun	and the moon	each	running (its course)	for a term	then

پھر عرش پر قرار پکڑا، اور سورج اور چاند کو سخر کیا (کام پر لگایا) ہر ایک چلتا ہے ایک مدت

مُسَمِّیْ یَدْبِرُ الْأَمْرَ یُفَصِّلُ الْآیَاتِ لَعَلَّكُمْ بَلْقَاءَ رَبِّكُمْ تَوْقِنُونَ ۲	مُسَمِّیْ یَدْبِرُ الْأَمْرَ یُفَصِّلُ الْآیَاتِ لَعَلَّكُمْ بَلْقَاءَ رَبِّكُمْ تَوْقِنُونَ ۲	مُسَمِّیْ یَدْبِرُ الْأَمْرَ یُفَصِّلُ الْآیَاتِ لَعَلَّكُمْ بَلْقَاءَ رَبِّكُمْ تَوْقِنُونَ ۲	مُسَمِّیْ یَدْبِرُ الْأَمْرَ یُفَصِّلُ الْآیَاتِ لَعَلَّكُمْ بَلْقَاءَ رَبِّكُمْ تَوْقِنُونَ ۲	مُسَمِّیْ یَدْبِرُ الْأَمْرَ یُفَصِّلُ الْآیَاتِ لَعَلَّكُمْ بَلْقَاءَ رَبِّكُمْ تَوْقِنُونَ ۲	مُسَمِّیْ یَدْبِرُ الْأَمْرَ یُفَصِّلُ الْآیَاتِ لَعَلَّكُمْ بَلْقَاءَ رَبِّكُمْ تَوْقِنُونَ ۲	مُسَمِّیْ یَدْبِرُ الْأَمْرَ یُفَصِّلُ الْآیَاتِ لَعَلَّكُمْ بَلْقَاءَ رَبِّكُمْ تَوْقِنُونَ ۲	مُسَمِّیْ یَدْبِرُ الْأَمْرَ یُفَصِّلُ الْآیَاتِ لَعَلَّكُمْ بَلْقَاءَ رَبِّكُمْ تَوْقِنُونَ ۲	مُسَمِّیْ یَدْبِرُ الْأَمْرَ یُفَصِّلُ الْآیَاتِ لَعَلَّكُمْ بَلْقَاءَ رَبِّكُمْ تَوْقِنُونَ ۲	مُسَمِّیْ یَدْبِرُ الْأَمْرَ یُفَصِّلُ الْآیَاتِ لَعَلَّكُمْ بَلْقَاءَ رَبِّكُمْ تَوْقِنُونَ ۲
مقررہ	تدبیر کرتا ہے	کام	وہ بیان کرتا ہے	نشانیاں	تا کہ تم	ملنے کا	اپنا رب	تم یقین کر لو	مقررہ
appointed	He manages	all affairs	He explains in detail	the Verses	that you may	in the meeting with	your Lord	believe with certainty	appointed

مقررہ تم، اللہ کام کی تدبیر کرتا ہے، وہ نشانیاں بیان کرتا ہے تا کہ تم اپنے رب سے ملنے کا یقین کر لو۔

Surah: 13. Ar-Ra'd
(The Thunder)

3. And He is the One who spread out the earth, and placed therein firm mountains and rivers and created in it every kind of fruits and made them in pairs of two. He brings the night as a cover over the day. Verily, in these things, there are *Ayât* (proofs, evidences, lessons and signs) for people who reflect.

4. And in the earth there are neighbouring tracts, and gardens of vines, and green crops (farms), and date-palms, growing out two or three from a single stem root, or otherwise (one stem root for every palm), all of them are irrigated with the same water, yet some of them We make them better than others in taste. Verily, in these things, there are *Ayât* (proofs, evidences, lessons and signs) for the people who understand.

5. And if you (O Muhammad SAW) wonder (at those who deny your message and have taken besides Allâh others for worship and deny resurrection), then wondrous is their saying: "When we are dust, shall we indeed then be (raised) in a new creation?" They are

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ											
اور وہی وہ جس نے پھیلایا زمین اور بنایا اس میں پہاڑ (جمع) اور نہریں اور سے ہر ایک (پھل جمع)											
(of)	every	of	and	and	firm	therein	and	the earth	spread	Who	and
fruits	kind			rivers	mountains		placed		out		(it is) He

اور وہی ہے جس نے زمین کو پھیلایا، اور اس میں پہاڑ بنائے اور نہریں (چلائیں) اور ہر قسم کے پھل (پیدا کئے)

جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشَى اللَّيْلُ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ

جَعَلَ	فِيهَا	زَوْجَيْنِ	اِثْنَيْنِ	يُغْشَى	الَّيْلَ	النَّهَارَ	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ	لَآيَاتٍ	
بنایا	اس میں	جوڑے	دو، دو قسم	وہ ڈھانپتا ہے	رات	دن	بیشک	ہیں	اس	نشانیاں	
(there are)	that	in	verily	(over)	the	night	He brings	two	in pairs	(in it)	He made
signs				the day			as a cover				

اور اس میں دو، دو قسم کے (دفعہ دہریں) پھل بنائے، اور وہ دن کو رات سے ڈھانپتا ہے، بیشک اس میں نشانیاں ہیں

لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ۝ وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُتَبَعَةٌ وَجَنَّتْ مِنْ أَعْنَابٍ

لِقَوْمٍ	يَتَفَكَّرُونَ	وَفِي	الْأَرْضِ	قِطْعٌ	مُتَبَعَةٌ	وَجَنَّتْ	مِنْ	أَعْنَابٍ
لوگوں کے لئے	جو غور و فکر کرتے ہیں	اور	زمین	قطعات	پاس پاس	اور باغات	سے	کے انگوروں (جمع)
For	people	in	the earth	(there are)	neighbouring	and	of	vines
		and		tracts	garden			

غور و فکر کرنے والے لوگوں کے لئے۔ اور زمین میں پاس پاس قطعات ہیں، اور باغات ہیں انگوروں کے

وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنَوَانٌ وَغَيْرُ صِنَوَانٍ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفْضِلُ

وَزَرْعٌ	وَنَخِيلٌ	صِنَوَانٌ	وَعَيْرُ	صِنَوَانٍ	يُسْقَى	بِمَاءٍ	وَاحِدٍ	وَنُفْضِلُ
اور کھیتیاں	اور کھجور	ایک دو شاخ والی	اور بغیر	دو شاخ والی	پانی سے	ایک	اور ہم فضیلت دیتے ہیں	
and green	and date-	Growing	or	one stem	watered	the same	yet We make	
crops	palms	into two or	otherwise	root for			more excellent	
(fields)		three from		every				
		a single		palm				
		stem root						

اور کھیتیاں، اور کھجور ایک جڑ سے دو شاخوں والی اور بغیر دو شاخوں کی (حالا کہ) ایک ہی پانی سے سیراب کی جاتی ہیں، اور ہم فضیلت دیتے ہیں

بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأُكُلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝

بَعْضَهَا	عَلَى	بَعْضٍ	فِي	الْأَكْلِ	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يَعْقِلُونَ
ان کا ایک	پر	دوسرا	میں	ذائقہ	بیشک	میں	اس	نشانیاں	لوگوں کے لئے	عقل سے کام لیتے ہیں
some of them	than	others	(in)	eating	verily	in	these things	there are Signs	for the people	who understand

ان میں سے ایک کو دوسرے پر ذائقہ میں اس میں نشانیاں ہیں ان لوگوں کے لئے جو عقل سے کام لیتے ہیں۔

وَأَنْ تَعْبُ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ إِذَا كُنَّا تُرَابًا إِنْآ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ أُولَٰئِكَ

وَأِنْ	تَعْجَبُ	فَتَعْجَبُ	قَوْلُهُمْ	إِذَا	كُنَّا	تُرَابًا	ءَاثَرًا	لَفِي	خَلْقٍ	جَدِيدٍ	أُولَئِكَ			
اور اگر	تم تعجب کرو	تو تعجب	ان کا کہنا	کیا جب	ہم	مٹی	کیا ہم	زندگی پائیں گے	نئی	دہی				
and they	are those	a new	indeed (be)	in creation	shall	dust	we	are	when	(is)	their	wondrous	you	wonder
											saying			

اور اگر تم تعجب کرو تو ان کا یہ کہنا عجیب ہے۔ جب ہم مٹی ہو گئے کیا ہم (دوسرے) نئی زندگی پائیں گے؟ وہی لوگ ہیں

Surah: 13. Ar-Ra'd
(The Thunder)

5 (Contd) those who disbelieve in their Lord! And they are those who will have shackles around their necks; and they are the people of the Fire; they shall abide therein for ever.

6. They ask you to hasten the evil before the good, yet (many) exemplary punishments have indeed occurred before them. But verily, your Lord is full of Forgiveness for mankind despite their wrong-doing; and verily, your Lord is (also) Severe in punishment.

7. And the disbelievers say: "Why is it that no sign has been sent down to him from his Lord?" You are only a warner, and to every people there is a guide.

8. Allâh knows what every female bears, and by how much the wombs decrease or increase. Everything with Him is in (due) proportion.

9. (He is) All-Knower of the unseen

الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ الْأَغْلَىٰ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ								
جو لوگ	منکر ہوئے	اپنے رب کے	اور وہی ہیں	میں	ان کی گردنوں میں	اور وہی ہیں	دوزخ والے	دوزخ والے
who	disbelieve	in their Lord	and they are those who	will have iron chains	in	their necks	and they will be	dweller (of) the Fire
تو اپنے رب کے منکر ہوئے، اور وہی ہیں جن کی گردنوں میں طوق ہوں گے، اور وہی دوزخ والے ہیں،								
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۝ وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ								
وہ	اس میں	ہمیشہ رہیں گے	اور وہ تم سے جلدی مانگتے ہیں	براۓ (عذاب)	بھلائی (رحمت) سے پہلے	اور (حالات) گزری ہیں	سے	سے
they	there in	will abide	and they ask you to hasten	the evil	before the good	and	verily occurred	before
وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔ اور وہ تم سے رحمت سے پہلے جلد عذاب مانگتے ہیں، حالانکہ گزر چکی ہیں								
قَبْلِهِمُ امْتَلَأْتُمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ								
ان سے قبل	سزائیں	اور بیشک	تمہارا رب	البتہ مغفرت والا	لوگوں کے لئے	پس	ان کا ظلم	اور بیشک
them	exemplary punishments	but verily	your Lord	(is) full (of) forgiveness	for mankind	inspite of	their wrong-doing	and verily
ان سے قبل (جہنم) سزائیں، اور بیشک تمہارا رب ان کے ظلم کے باوجود لوگوں کے لئے مغفرت والا ہے، اور بیشک تمہارا رب								
لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ۝ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ								
البتہ سخت عذاب دینے والا	اور کہتے ہیں	جنہوں نے کفر کیا (کافر)	کیوں نہ اتری	اس پر کوئی نشانی	سے	اس کا رب		
(is) Severe in punishment	and say	those who disbelieve	why not is sent down	to him	a sign	from	his Lord	his Lord
سخت عذاب دینے والا ہے۔ اور کافر کہتے ہیں اس کے رب کی طرف سے اُس پر کوئی نشانی کیوں نہ اتری؟								
إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَبِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ۝ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا								
اس کے سوا نہیں	تم	دورانے والے	اور ہر قوم کے لئے	ہادی	اللہ	جانتا ہے	جو بیٹھیں کھتی	ہر مادہ
only	you are	a warner	and	to every people	(there is) a guide	knows	what bears	every female
اس کے سوا نہیں کہ تم ڈرانے والے ہو، اور ہر قوم کے لئے ہادی ہوا ہے۔ اللہ جانتا ہے جو ہر مادہ بیٹھ میں رکھتی ہے اور جو								
تَغِيضُ الْأَرْحَامَ وَمَا تَزْدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِقَدَرٍ ۝ عِلْمُ الْغَيْبِ								
سکوتا ہے	(رحم جمع)	اور جو	بڑھتا ہے	اور ہر	چیز	اس کے نزدیک	ایک اندازہ سے	جاننے والا ہر غیب
fall short (of their time or number)	the wombs	and what	they exceed	and every	thing	with Him	(is) in (due) proportion	(He is) All-Knower (of) the Unseen
رحم میں سکوتا اور بڑھتا ہے، اور اس کے نزدیک ہر چیز ایک اندازہ سے ہے۔ جاننے والا ہے ہر غیب								

Surah: 13. Ar-Ra'd
(The Thunder)

9 (Contd) and the seen, the Most Great, the Most High.

10. It is the same (to Him) whether any of you conceal his speech or declare it openly, whether one is hidden by night or walks about freely by day.

11. For each (person), there are angels in succession, before and behind him. They guard him by the Command of Allāh. Verily! Allāh will not change the condition of a people as long as they do not change themselves. But when Allāh intends misfortune /punishment for a people, there can be no turning back of it, and they will not find besides Him any protector /patron.

12. It is He who shows you the lightning in fear and as a hope (for those who wait for rain). And it is He who brings up (or generates) the heavy clouds.

13. And Ar-Ra'd (thunder) proclaims His purity with His praise and so do the angels because of His Awe;

وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ الْمُتَعَالِ ۝ سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ	وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ الْمُتَعَالِ	سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ	وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ الْمُتَعَالِ	سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ	وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ الْمُتَعَالِ	سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ	وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ الْمُتَعَالِ	سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ	وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ الْمُتَعَالِ
اور ظاہر	سب سے بڑا	بلند مرتبہ	برابر	تم میں	جو	آہستہ کہے	بات	اور جو	پکار کر۔ اس کو
and the seen	the Most Great	the Most High	(it is) the same (to Him) (whether)	any of you	(who)	conceals	(his) speech	and (who)	declares openly it

اور ظاہر کا، سب سے بڑا، بلند مرتبہ ہے۔ (اس کے لئے) برابر ہے تم میں سے جو آہستہ بات کہے اور جو اس کو پکار کر کہے

وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِأَيِّلٍ وَسَارِبٍ ۝ لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ	وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِأَيِّلٍ وَسَارِبٍ	لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ	وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِأَيِّلٍ وَسَارِبٍ	لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ	وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِأَيِّلٍ وَسَارِبٍ	لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ	وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِأَيِّلٍ وَسَارِبٍ	لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ	وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِأَيِّلٍ وَسَارِبٍ
اور جو	دھ	چھپ رہا ہے	رات میں	اور چلنے والا	دن میں	اس کے	پہرے دار	اس (انسان) کے آگے	
and whoever	(he)	be hid	by night	or goes freely	by day	for him	(there are) angels in succession	before him	

اور جو رات میں چھپ رہا ہے اور جو دن میں چلنے والا ہے۔ اس کے پہرے دار ہیں، ان کے آگے

وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ ۝ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ	وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ ۝	إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ	وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ ۝	إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ	وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ ۝	إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ	وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ ۝	إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ	وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ ۝
اور	اس کے پیچھے	وہ ان کی حفاظت کرتے ہیں	اللہ کا حکم	بیشک	اللہ	نہیں بدلتا	جو	کسی قوم کے پاس اچھی حالت میں ہے	ان کے
and	behind him	they guard him	the Command of Allah	verily	Allah	not changes	the	condition of a people	until

اور اس کے پیچھے، وہ اللہ کے حکم سے اس کی حفاظت کرتے ہیں، بیشک اللہ کسی قوم کی اچھی حالت نہیں بدلتا یہاں تک کہ

يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ ۖ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ ۚ وَمَا لَهُمْ	يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ ۖ	وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ ۚ	وَمَا لَهُمْ	يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ ۖ	وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ ۚ	وَمَا لَهُمْ	يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ ۖ	وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ ۚ	وَمَا لَهُمْ
وہ بدل لیں	جو	اپنے دلوں میں (اپنی حالت)	اللہ ارادہ کرتا ہے	اللہ	کسی قوم سے	برائی	تو نہیں پھرتا	اس کے	ان کے لئے
they change	what (is)	in themselves	and when	Allah	for a people	misfortune	(there can be) no turning away	of it	And (there is) not

وہ خود اپنی حالت بدل لیں، اور جب اللہ کسی قوم سے برائی کا ارادہ کرتا ہے تو اس کے لئے پھرتا نہیں (وہ ٹل نہیں سکتی) اور ان کے لئے

مِنْ دُونِهِ مَنْ ۚ وَإِلَّا ۚ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ وَيُنْشِئُ	مِنْ دُونِهِ مَنْ ۚ	وَإِلَّا ۚ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ	وَيُنْشِئُ	مِنْ دُونِهِ مَنْ ۚ	وَإِلَّا ۚ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ	وَيُنْشِئُ	مِنْ دُونِهِ مَنْ ۚ	وَإِلَّا ۚ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ	وَيُنْشِئُ
اس کے سوا	کوئی مددگار	وہ	دہ جو کہ	تسلی دکھاتا ہے	بجلی	ڈرانے کو	امید دلانے کو	اور اٹھاتا ہے	
besides Him any	Protector	(it is) He	Who	shows you	the lightening	as a fear (for travellers)	and as a hope (for rain)	and (it is He Who) brings up (or originates)	

اس کے سوا کوئی مددگار نہیں۔ وہی ہے جو تمہیں بجلی دکھاتا ہے ڈرانے کو اور امید دلانے کو، اور اٹھاتا ہے

السَّحَابِ الثِّقَالِ ۚ وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ ۚ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ	السَّحَابِ الثِّقَالِ ۚ	وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ ۚ	وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ	السَّحَابِ الثِّقَالِ ۚ	وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ ۚ	وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ	السَّحَابِ الثِّقَالِ ۚ	وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ ۚ	وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ
بادل	بوجھل	اور پاکیزگی بیان کرتی ہے	گرج	اس کی تعریف کے ساتھ	اور فرشتے	سے	اس کے ڈر سے		
the clouds	heavy (with water)	and glorifies	thunder	His praises	and (so do) the angels	because of	His Awe		

بوجھل بادل۔ اور گرج اس کی تعریف کے ساتھ پاکیزگی بیان کرتی ہے اور فرشتے اس کے ڈر سے (اس کی تسبیح کرتے ہیں)

Surah: 13. Ar-Ra'd
(The Thunder)

13 (Contd) And He sends the thunderbolts, and therewith He strikes whom He wills, yet they (disbelievers) dispute about Allâh. And He is Mighty severe in His plan (of punishment).

14. For Him (alone) is the supplication /prayer of Truth (none has the right to be worshipped but He). And those, whom they (polytheists and disbelievers) invoke, do not respond to them at all, rather they are like one who stretches forth his hand towards water so that it may reach his mouth, but it will not reach him, and the invocation of the disbelievers (to false gods) is nothing but an error.

15. And unto Allâh (Alone) fall in prostration all those who are in the heavens and the earth, willingly or unwillingly, and so do their shadows in the mornings and in the afternoons.

16. Say (O Muhammad SAW): "Who is the Lord of the heavens and the earth?" Say: "(It is) Allâh." Say: "Have you then taken (for worship) Auliya' (protectors) other than Him,

وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ									
وَيُرْسِلُ	الصَّوَاعِقَ	فَيُصِيبُ	بِهَا	مَنْ	يَشَاءُ	وَهُمْ	يُجَادِلُونَ	فِي	اللَّهِ
اور وہ بھیجتا ہے	گرجنے والی بجلیاں	پھر گرتا ہے	اسے	جس	وہ چاہتا ہے	اور وہ	جھگڑتے ہیں	اللہ کے بارے میں	
about Allah	dispute	yet they (disbelievers)	He	whom	therewith	He strikes	the	thunderbolts	and He sends
اور وہ گرجنے والی بجلیاں بھیجتا ہے، پھر انہیں جس پر چاہتا ہے گرتا ہے اور وہ کافر، اللہ کے بارے میں جھگڑتے ہیں									
وَهُوَ شَدِيدُ الْحَالِ ۝ لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ									
وَهُوَ	شَدِيدُ	الْحَالِ	لَهُ	دَعْوَةُ	الْحَقِّ	وَالَّذِينَ	يَدْعُونَ	مِنْ	دُونِهِ
اور وہ	سخت	پکڑ	اس کو	پکارنا	حق	اور جن کو	وہ پکارتے ہیں	اس کے سوا	
besides Him	they	invoke	and those	whom	(of) Truth	(is) the call	for Him (Alone)	in	Mighty and He (is)
اور وہ سخت پکڑ والا ہے۔ اس کو پکارنا حق ہے، اور وہ اس کے سوا وہ جن کو پکارتے ہیں									
لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ شَيْءٌ إِلَّا كَبَاسِطٍ كَفِيٍّ إِلَى الْمَاءِ يَبْلَغُهُ فَا هُوَ									
لَا يَسْتَجِيبُونَ	لَهُمْ	شَيْءٌ	إِلَّا	كَبَاسِطٍ	كَفِيٍّ	إِلَى	الْمَاءِ	يَبْلَغُهُ	فَا هُوَ
وہ جواب نہیں دیتے	ان کو	کچھ بھی	مگر	جیسے پھیلا دے	اپنی پھیلیاں	پانی کی طرف	تاکر پہنچ جائے	ان کے منہ تک	اور وہ
it	but not	his	to	for water	his	hands	like one who stretches forth	except	anything
وہ انہیں کچھ بھی جواب نہیں دیتے مگر جیسے (کوئی) اپنی دونوں پھیلیاں پانی کی طرف پھیلا دے تاکر دپائی، اس کے منہ تک پہنچ جائے اور وہ									
يَبْلُغُهُ وَمَا دَعَا الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ۝ وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي									
يَبْلُغُهُ	وَمَا	دَعَا	الْكَافِرِينَ	إِلَّا	فِي	ضَلَالٍ	وَلِلَّهِ	يَسْجُدُ	مَنْ فِي
اس تک پہنچنے والا	اور انہیں	پکار	کافر جمع،	سوائے	میں	گمراہی	اور اللہ ہی کو	سجدہ کرتا ہے	جو
(is) in	whoever	falls in	prostration	and unto	Allah (Alone)	an error (i.e. of no use)	(in) but	(of) the disbelievers	the invocation
اس تک ہرگز پہنچنے والا نہیں اور کافروں کی پکار گمراہی کے سوا کچھ نہیں۔ اور اللہ ہی کو سجدہ کرتا ہے جو									
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلُّهُمُ بِالْغَدُوِّ وَالْأَصَالِ ۝									
السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	طَوْعًا	وَكَرْهًا	وَظِلُّهُمُ	بِالْغَدُوِّ	وَالْأَصَالِ			
آسمانوں	اور	زمین	خوشی سے	یا ناخوشی سے	اور ان کے سائے	صبح	اور	شام	
in the	afternoons	and	in the	morning	and so do their	shadows	or	unwillingly	willingly
آسمانوں اور زمین میں ہے، خوشی سے یا ناخوشی سے، اور صبح و شام ان کے سائے (رہیں)۔									
قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ قُلْ أَفَاتُخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ									
قُلْ	مَنْ	رَبُّ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	قُلْ	اللَّهُ	قُلْ	أَفَاتُخَذْتُمْ	مِنْ دُونِهِ
پوچھیں آپ	کون	آسمانوں کا رب	اور زمین	کہہ دیں	اللہ	کہہ دیں	تو کیا تم نے	اس کے سوا	
other than Him	have you then	taken (for	worship)	say	(it is) Allah	say	and the earth	(is) the Lord (of) the heavens	Who say (O Muhammad)
آپ پوچھیں آسمانوں اور زمین کا رب کون ہے؟ کہہ دیں، اللہ ہے، کہہ دیں تو کیا تم اس کے سوا بناتے ہو									

السَّجْدَةِ ۲

Surah: 13. Ar-Ra'd
(The Thunder)

16 (Contd) such as have no power either for benefit or for harm (even) to themselves?" Say: "Is the blind equal to the one who sees? Or darkness equal to light? Or do they assign to Allāh partners who created the like of His creation, so that the creation (which they made and His creation) seemed alike to them." Say: "Allāh is the Creator of all things; He is the One, the Irresistible."

17. He sends down water (rain) from the sky, and the valleys /ravines flow according to their measure, but the flood carries away the foam that mounts up to the surface, and (also) from that (ore) which they heat in the fire in order to make ornaments or utensils, rises a foam like unto it, thus does Allāh (by parables) show forth truth and falsehood. Then, as for the foam it passes away as scum upon the banks,

اُولَیْآءَ لَا یَمْلِكُوْنَ لِاَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ یَسْتَوِی الْاَعْمٰی وَ									
حمایتی	وہ بس نہیں رکھتے	اپنی جانوں کے لئے	کچھ نفع	اور نہ نقصان	کہیں	کیا	برابر ہوتا ہے	نابینا (اندھا) اور	
protectors	not they have power	for themselves	either for benefit	nor for harm	say	are	equal	and the blind	
حمایتی، جو اپنی جانوں کے لئے بھی، بس نہیں رکھتے کچھ نفع کا اور نہ نقصان کا کہہ دیں کیا برابر ہوتا ہے اندھا اور									
الْبَصِیْرُ اَمْ هَلْ تَسْتَوِی الظُّلُمٰتُ وَالنُّوْرُ اَمْ جَعَلُوْا لِلّٰهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوْا									
بصیر (دیکھنے والا)	یا	کیا	برابر ہو جائے گا	اندھیر (جمع)	اور اُجالا	کیا	وہ بنا لیں	اللہ کے شریک	انہوں نے پیدا کیا
the seer	are	or	equal	darkness	and light	or	do they assign	partners to Allah (disbelievers)	who created
دیکھنے والا یا کیا اُجالا اور اندھیرے برابر ہو جائیں گے؟ کیا وہ اللہ کے لئے جو شریک بناتے ہیں انہوں نے (مخلوق) پیدا کی ہے									
كَخَلْقِهٖ فَتَشَابَهَ الْاَخْلَاقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللّٰهُ خَالِقُ كُلِّ شَیْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ									
اُس کے پیدا کرنے کی طرح	تو شبہ ہو گئی	پیدائش	اُن پر	کہیں	اللہ	پیدا کر نیوالا	ہر شے	اور وہ	یکتا
the like of His creation	so that seemed alike	the creation	to them	say	Allah	(is) the Creator	(of) all things	and He is	the One
اس کے پیدا کرنے کی طرح؟ سو پیدائش اُن پر شبہ ہو گئی، کہیں اللہ ہر شے کا پیدا کرنے والا ہے، اور وہ یکتا									
الْقَهَّارُ ۙ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَآءً فَسَالَتْ اَوْدِيَةً بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ									
زبردست (غالب)	اس نے اتارا	آسمانوں سے	پانی	سو بہہ نکلے	ندی نالے	اپنے اپنے اندازہ سے	بھرا اٹھالایا		
the Irresistible	He sends down	from the sky	water (rain)	and flows	the valleys	according to their measure	but bears away		
غالب ہے۔ اس نے آسمانوں سے پانی اتارا، سو ندی نالے اپنے اپنے اندازہ سے بہہ نکلے، بھرا اٹھالایا (اوپر لے آیا)									
السَّیْلُ زَبَدًا رَّابِیًّا وَمِمَّا یُوقَدُوْنَ عَلَیْهِ فِی النَّارِ ابْتِغَآءَ حِلِیٍّ اَوْ									
نالہ	جھاگ	پھولا ہوا	اور اس سے جو	تپائے ہیں	اس پر	آگ میں	محل کرنے (بننے) کو	زیور	یا
the flood	the foam	that mounts up to the surface	and (also) from what	they heat	it	in the fire	in order to make	ornaments	or
نالہ پھولا ہوا جھاگ، اور جو آگ میں تپاتے ہیں زیور بنانے کو یا									
مَتَاعٍ زَبَدًا مِّثْلُهٗ کَذٰلِکَ یَضْرِبُ اللّٰهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَاَمَّا الزَّبَدُ فَرِحَ فٰتَّهَبَ									
اسباب	جھاگ	اسی میا	اسی طرح	بیان کرتا ہے	اللہ	حق	اور باطل	سو	جھاگ
utensils	rises a foam	like unto it	thus	does set forth (parables)	Allah	(of) truth	and falsehood	then as for	the foam
اور اسباب بنانے کو (اس میں بھی) اس جیسا جھاگ (ذیل) ہوتا ہے اسی طرح اللہ حق اور باطل کو بیان کرتا ہے، جھاگ دور ہو جاتا ہے وضائع ہو جاتا									

Surah: 13. Ar-Ra'd
(The Thunder)

21 (Contd) the relationship that Allāh has commanded to be maintained /joined (they are good to their relatives and do not sever the bond of kinship), fear their Lord, and dread the terrible reckoning.

22. And those who remain steadfast /patient, seeking their Lord's Countenance, perform /establish prayers (As-Salāt), and spend out of that which We have bestowed on them, secretly and openly, and defend evil with good, for such there is a ultimate abode (good end);

23. 'Adn (Eden) Paradise (eternal Gardens), which they shall enter and (also) those who acted righteously from among their fathers, and their spouses, and their offspring. And angels shall enter unto them from every gate (saying):

24. "Salāmun 'Alaikum (peace be upon you) for that you persevered in patience! Excellent indeed is the ultimate abode!"

25. And those who break the Covenant of Allāh, after its ratification (made binding),

22

الرحمن ۱۳

وما ابروا ۱۳

مَا	أَمَرَ	اللَّهُ	بِهِ	أَنْ	يُوصَلَ	وَيَخْشَوْنَ	رَبَّهُمْ	وَيَخَافُونَ	سُوءَ	الْحِسَابِ	
جو	اللہ نے حکم دیا	اس کا	کہ	جوڑا جائے	اور	وہ ڈرتے ہیں	اپنا رب	اور خوف کھاتے ہیں	برے	حساب	
reckoning	the	and	dread	their	fear	and	be joined	to	for	Allah has	what
	terrible			Lord					it	commanded	

جس کے لئے اللہ نے حکم دیا کہ جوڑا جائے، اور وہ اپنے رب سے ڈرتے ہیں، اور برے حساب کا خوف کھاتے ہیں۔

وَالَّذِينَ	صَبَرُوا	ابْتِغَاءَ	وَجْهِ	رَبِّهِمْ	وَأَقَامُوا	الصَّلَاةَ	وَأَنْفَقُوا	مِمَّا	رَزَقْنَاهُمْ	
اور وہ لوگ جو	انہوں نے صبر کیا	مہل کرنے کے لئے	خوشی	اپنا رب	اور انہوں نے قائم کیا	نماز	اور خرچ کیا	اس سے جو	ہم نے نہیں دیا	
We have	that	spend	and	prayers	and offer	(of)	(the)	seeking	remain	and those
bestowed	which	out			perfectly	their	Face		patient/	who
upon						Lord			persevere	
them										

اور جن لوگوں نے اپنے رب کی خوشی مہل کرنے کے لئے صبر کیا، اور انہوں نے نماز قائم کی، اور جو ہم نے انہیں دیا اس خرچہ کی

سِرًّا	وَعَلَانِيَةً	وَيُدْءَوْنَ	بِالْحَسَنَةِ	السَّيِّئَةِ	أُولَٰئِكَ	نَمُ	عَقَبَى	الدَّارِ
پوشیدہ	اور ظاہر	اور ٹال دیتے ہیں	نیکی سے	برائی	وہی ہیں	ان کے لئے	آخرت کا گھر	
secretly	and openly	and they repel	with good	evil	they are	for	end is the	(Good) Home

پوشیدہ اور ظاہر، اور وہ نیکی سے برائی کو ٹال دیتے ہیں، وہی ہیں جن کے لئے آخرت کا گھر ہے۔

جَنَّتْ	عَدْنٌ	يَدْخُلُونَهَا	وَمَنْ	صَلَحَ	مِنْ	آبَائِهِمْ	وَأَزْوَاجِهِمْ	وَذُرِّيَّاتِهِمْ
باغات	ہیشگی	وہ اس میں داخل ہوں گے	اور جو	نیک ہوئے	سے (ہیں)	انکے باپ دادا	اور ان کی بیویاں	اور ان کی اولاد
Gardens	(of) Adn (Paradise)	in which they shall enter	and (also) those who	acted righteously	from among	their fathers	and their wives	and their offspring

ہیشگی کے باغات (ہیں) ان میں وہ داخل ہوں گے، اور وہ جو ان کے باپ دادا، اور ان کی بیویوں، اور اولاد میں سے نیک ہوئے

وَالْمَلَائِكَةُ	يَدْخُلُونَ	عَلَيْهِمْ	مِنْ	كُلِّ	بَابٍ	سَلَامٌ	عَلَيْكُمْ	بِمَا	صَبَرْتُمْ
اور فرشتے	داخل ہوں گے	ان پر	سے	ہر دروازہ	سلامتی	تم پر	اس لئے کہ	تم نے صبر کیا	
and angels	shall enter	unto them	from	every gate	(saying) peace	be upon you	for what	you persevered in patience	

اور ان پر ہر دروازہ سے فرشتے داخل ہوں گے، (یہ کہتے ہوئے کہ) تم پر سلامتی ہو اس لئے کہ تم نے صبر کیا

فَنِعْمَ	عَقَبَى	الدَّارِ	وَالَّذِينَ	يَنْقُضُونَ	عَهْدَ	اللَّهِ	مِنْ	بَعْدِ	مِيثَاقِهِ
پس خوب	آخرت کا گھر	اور وہ لوگ جو	توڑتے ہیں	اللہ کا عہد	اس کے بعد	اس کو پختہ کرنا			
excellent	(is) the final home	and those who	break	the Covenant (of) Allah	after	its ratification			
indeed									

پس خوب ہے آخرت کا گھر۔ اور جو لوگ اللہ کا عہد اس کو پختہ کرنے کے بعد توڑتے ہیں،

Surah: 13. Ar-Ra'd
(The Thunder)

25 (Contd) and sever that which Allâh has commanded to be joined (they sever the bond of kinship and are not good to their relatives), and spread mischief in the land, on them is the curse; and for them is the unhappy /evil abode (Hell).

26. Allâh increases the provision for whom He wills, and straitens (it for whom He wills), and they rejoice in the life of the world, whereas the life of this world as compared with the Hereafter is but a brief passing enjoyment.

27. And those who disbelieve say: "Why is not a sign sent down to him (Muhammad SAW) from his Lord?" Say: "Verily, Allâh sends astray whom He wills and guides unto Himself those who turn to Him in repentance."

28. Those who believe (in the Oneness of Allâh), and whose hearts find peace in the remembrance of Allâh, Verily, in the remembrance of Allâh hearts do find peace.

29. Those who believe and do

وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ۚ أُولَٰئِكَ									
وَيَقْطَعُونَ	مَا	أَمَرَ اللَّهُ بِهِ	أَنْ يُوصَلَ	وَيُفْسِدُونَ	فِي الْأَرْضِ	ۚ	أُولَٰئِكَ		
اور وہ کاٹتے ہیں	جو	اللہ نے حکم دیا اس کا کہ	وہ جوڑا جائے	اور وہ فساد کرتے ہیں	زمین میں		یہی ہیں		
they are those		has commanded Allah	to be joined	and work mischief	in the land				
اور وہ کاٹتے ہیں جس کے لئے اللہ نے حکم دیا کہ اسے جوڑا جائے اور وہ زمین (ملک) میں فساد کرتے ہیں، یہی لوگ ہیں									
لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ۚ ۝۵۰ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَ									
لَهُمُ	اللَّعْنَةُ	وَلَهُمْ	سُوءُ الدَّارِ	ۚ	۝۵۰	اللَّهُ	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ	لِمَنْ يَشَاءُ وَ
ان کے لئے	لعنت	اور ان کے لئے	برا گھر			اللہ	کشاہد کرتا ہے	رزق	جس کے لئے وہ چاہتا ہے
for them	(is) the curse	and for them	(is) the evil home			Allah	increases	the provision	for whom He wills
جن کے لئے لعنت ہے اور ان کے لئے برا گھر ہے۔ اللہ جس کے لئے چاہتا ہے رزق کشاہد کرتا ہے اور									
يَقْدِرُ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ۝۵۱									
يَقْدِرُ	وَفَرِحُوا	بِالْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	۝۵۱	وَمَا	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	فِي	الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ
تنگ کرتا ہے	اور وہ خوش ہیں	زندگی سے	دنیا		اور نہیں	دنیا کی زندگی	مقابلہ	آخرت	مٹا ہوا چیز
straitens (it for whom Him wills)	and they rejoice	in the life	worldly		and (is) nothing	the life worldly	as compared with	the Hereafter	but a brief enjoyment
دہم کے لئے چاہتا ہے تنگ کرتا ہے اور وہ دنیا کی زندگی سے خوش ہیں اور دنیا کی آخرت کے مقابلہ میں متاع حقیر ہے۔									
وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ									
وَيَقُولُ	الَّذِينَ كَفَرُوا	لَوْلَا	نُزِّلَ	عَلَيْهِ	آيَةٌ	مِّن رَّبِّهِ	قُلْ	إِنَّ	اللَّهَ
اور کہتے ہیں	وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا (کافر)	کیوں نہ اتاری گئی	اس پر	کوئی نشانی	سے	اس کا رب آپ کو بیکار	بیشک	اللہ	
and say	those who disbelieved	why (is) not	sent down	to him (Muhammad)	a sign	from his Lord	say	verily	Allah
اور کافر کہتے ہیں اس پر اس کے رب (کی طرف) سے کوئی نشانی کیوں نہ اتاری گئی؟ آپ کہہ دیں بیشک اللہ									
يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَىٰ آلِهَتِهِ مَنِ اتَّبَعَ ۚ ۝۵۲ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ									
يُضِلُّ	مَنْ يَشَاءُ	وَيَهْدِي	إِلَىٰ آلِهَتِهِ	مَنِ اتَّبَعَ	ۚ	۝۵۲	الَّذِينَ آمَنُوا	وَتَطْمَئِنُّ	
گمراہ کرتا ہے	جس کو چاہتا ہے	اور راہ دکھاتا ہے	اپنی طرف	جو	رجوع کرے	جو لوگ ایمان لائے	اور اطمینان پاتے ہیں		
sends astray	whom He wills	and guides	unto Himself	those who	turn to Him in repentance	those who	believe	and find rest	
گمراہ کرتا ہے جس کو چاہتا ہے اور اپنی طرف اس کو راہ دکھاتا ہے جو اس کی طرف رجوع کرے۔ جو لوگ ایمان لائے اور اطمینان پاتے ہیں									
قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ۚ ۝۵۳ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا									
قُلُوبُهُمْ	بِذِكْرِ اللَّهِ	أَلَا	بِذِكْرِ اللَّهِ	تَطْمَئِنُّ	الْقُلُوبُ	ۚ	۝۵۳	الَّذِينَ آمَنُوا	وَعَمِلُوا
جن کے دل	اللہ کے ذکر سے	یاد رکھو	اللہ کے ذکر سے	اطمینان پاتے ہیں	دل (جمع)	جو لوگ ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کئے		
their hearts	in the remembrance (of) Allah	verily	in the remembrance (of) Allah	find rest	hearts	those who	believe and work		
جن کے دل اللہ کی یاد سے یاد رکھو! اللہ کی یاد دہی سے دل اطمینان پاتے ہیں۔ جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے عمل کئے									

Surah: 13. Ar-Ra'd
(The Thunder)

29 (Contd) righteous deeds; for them is the bliss (*Tubā* means all kinds of happiness, also a name of a tree in Paradise) and a beautiful place of (final) return.

30. Thus We have sent you (O Muhammad SAW) to a community before whom other communities have passed away, in order that you might recite unto them what We have revealed to you, while they disbelieve in the Most Beneficent (Allāh) Say: "He is my Lord! *Lâ ilâha illâ Huwa* (none has the right to be worshipped but Him)! In Him is my trust, and to Him will be my return with repentance."

31. And if there were a Qur'ân wherewith mountains could be moved (from their places), or the earth could be split asunder, or the dead could be made to speak (it would not have been other than this Qur'ân, even then they would still not believe). In fact the decision of all things is certainly with Allāh. Have the believers then not realised yet that had Allāh willed, He could have guided all mankind? And a disaster will not cease to strike those who disbelieve because of their (evil) deeds or it (the disaster) will descend close

الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحَسُنَ مَا يَبْكُذْ لِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ									
الصَّالِحَاتِ	طُوبَى	لَهُمْ	وَحَسُنَ	مَا يَبْكُذْ	لِكَ	أَرْسَلْنَاكَ	فِي	أُمَّةٍ	قَدْ خَلَتْ
نیک (جمع)	خوشحالی	ان کے لئے	اور اچھا	ٹھکانا	اسی طرح	ہم نے تمہیں بھیجا	میں	اس امت	گزر چکی ہیں
righteousness	delight /bliss	(is) for them	and a beautiful	place of (final) return	thus	We have sent you (O Muhammad)	to	a community	Verily passed away
نیک، ان کے لئے خوشحالی ہے اور اچھا ٹھکانا۔ اسی طرح ہم نے تمہیں اس امت میں بھیجا ہے، گزر چکی ہیں									
مِنْ قَبْلِهَا أُمَّةٌ لِّتَتْلُوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ									
مِنْ قَبْلِهَا	أُمَّةٌ	لِّتَتْلُوَ	عَلَيْهِمُ	الَّذِي	أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	وَهُمْ	يَكْفُرُونَ	بِالرَّحْمَنِ
اس سے پہلے	امتیں	تاکہ تم پڑھو	ان پر ان کو	وہ جو کہ	ہم نے وحی کیا	تمہاری طرف	اور وہ	منکر ہوتے ہیں	رحمن کے
before it	other communities	in order that you may recite	unto them	what	We have revealed	to you	and they	disbelieve	in the Most Gracious
اس سے پہلے امتیں تاکہ جو ہم نے تمہاری طرف وحی کیا ہے تم ان کو پڑھ کر سناؤ، اور وہ (اللہ) رحمن کے منکر ہوتے ہیں									
قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٌ ۚ وَكَوَّانَ قُرْآنًا									
قُلْ	هُوَ رَبِّي	لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ	عَلَيْهِ	تَوَكَّلْتُ	وَإِلَيْهِ	مَتَابٌ	ۚ	وَكَوَّانَ	قُرْآنًا
اے کہیں	وہ میرا رب	نہیں کوئی نبی	اس کے سوا	میں نے بھروسہ کیا	اور اس کی طرف	میرا رجوع	اور اگر	یکر رہتا	ایسا قرآن
say	He	my Lord (is)	god	but He	in Him	I trust Him	and to Him	will be my return with repentance	a Quran had been
اے کہیں میرا رب اس کے سوا کوئی نبی نہیں، اس پر میں نے بھروسہ کیا اور اس کی طرف میرا رجوع ہے (رجوع کرتا ہوں)۔ اور اگر ایسا قرآن ہوتا کہ									
سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةٍ بِهِ الْمَوْتَى بَلْ لِلَّهِ									
سُيِّرَتْ	بِهِ	الْجِبَالُ	أَوْ	قُطِعَتْ	بِهِ	الْأَرْضُ	أَوْ	كَلِمَةٍ	بِهِ
چلائے جاتے	اس سے	پہاڑ	یا	پھٹ جاتی	اس سے	زمین	یا	ایک لفظ	اس سے
could be moved	with it	mountains	or	could be cloven asunder	with it	the earth	or	could be made to speak	with it
اس سے پہاڑ چل پڑتے، یا اس سے زمین پھٹ جاتی، یا اس سے مڑے بات کرنے لگتے دھڑھکیا کرتے، بلکہ اللہ ہی کے لئے ہے									
الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْتِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَوْيَشَاءُ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا									
الْأَمْرُ	جَمِيعًا	أَفَلَمْ يَأْتِ	الَّذِينَ آمَنُوا	أَنْ	تَوْيَشَاءُ	اللَّهُ	لَهْدَى	النَّاسَ	جَمِيعًا
کام	تمام	تو کیا اطمینان نہیں ہوا	وہ لوگ جو ایمان لائے (مومن)	کہ	اگر اللہ چاہتا	تو ہوتا	دیوتا	لوگ	سب
the decision	(of) all (things)	have not then yet known	those who believe	that	had willed Allah	He could have guided	mankind	all	
تمام کاموں کا اختیار، تو کیا مومنوں کو اس سے اطمینان نہیں ہوا کہ اگر اللہ چاہتا تو سب لوگوں کو ہدایت دے دیتا									
وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا									
وَلَا يَزَالُ	الَّذِينَ كَفَرُوا	تُصِيبُهُمْ	بِمَا صَنَعُوا	قَارِعَةٌ	أَوْ	تَحُلُّ	قَرِيبًا		
اور ہمیشہ	وہ لوگ جو کافر ہوئے (کافر)	انہیں پہنچے گی	اکس بد بھونٹ کی (اعمال)	سخت مصیبت	یا اترے گی	فریب			
and not will cease	those who disbelieve	to strike them	because of what they did	a disaster	or it settles	close			
اور کافروں کو ان کے اعمال کے بدلے ہمیشہ سخت مصیبت پہنچتی رہے گی، یا اترے گی قریب									

34. For them is a torment in
the life of this world,

وما ابرئ ۱۳

25

السر ۱۳

مِّنْ	دَارِهِمْ	حَتَّىٰ	يَأْتِيَ	وَعْدُ اللَّهِ	إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ۝ وَلَقَدْ
سے (کے)	ان کے گھر	یہاں تک	آجائے	اللہ کا وعدہ	بیشک اللہ خلاف نہیں کرتا وعدہ اور البتہ
to	their homes	until	comes	the Promise (of) Allah	certainly Allah does not break (His) Promise and indeed

ان کے گھر کے -	یہاں تک کہ اللہ کا وعدہ آجائے اور بیشک اللہ وعدے کے خلاف نہیں کرتا - اور البتہ
أَسْتَهْزِئُ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَأَمْلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ	
مذاق اڑایا گیا	رسولوں کا
تم سے پہلے	تو میں نے طویل دی
جنہوں نے کفر کیا (کافر)	پھر میں نے ان کی پکڑ لی
I seized them then	to those who disbelieved but I granted respite before you (O Muhammad) (many) Messengers were mocked

تم سے پہلے رسولوں کا مذاق اڑایا گیا، تو میں نے کافروں کو ڈھیل دی، پھر میں نے ان کی پکڑ لی					
فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ۝۳۶ أَفَمَن هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا					
فَكَيْفَ	كَانَ	عِقَابِ	أَفَمَن	هُوَ قَائِمٌ	عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا
سو کیسا	تھا	میرا بدلہ	پس کیا جو	وہ	نگہبان پر ہر شخص کو اس نے کیا (اعمال) اور انہوں نے بنائے
yet they ascribe	by what it has earned	every soul	of	takes charge	He so who is it (My) punishment was so how (terrible)

سو میرا بدلہ (عذاب) کیسا تھا؟ پس کیا جو ہر شخص کے اعمال کا نگہبان ہے (وہ بتوں کی طرح ہو سکتا ہے؟) اور انہوں نے بنائے					
لِلَّهِ شُرَكَاءُ قُلْ سَمُّوهُمْ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ بظَاهِرٍ					
لِلَّهِ	شُرَكَاءُ	قُلْ	سَمُّوهُمْ	أَمْ تُنَبِّئُونَهُ	بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ بظَاهِرٍ
اللہ کے	شریک (رجح)	آپ کہیں	اکٹے نام لو	یا تم اسے بتلاتے ہو	وہ جو اس کے علم میں نہیں زمین میں یا محض ظاہر
a show	or (is it) (just)	in the earth	not He knows	of what you will inform Him	or name them say partners to Allah

اللہ کے شریک، آپ کہہ میں ان کے نام تو لو یا اللہ! کو وہ بتلاتے ہو جو پوری زمین میں اس کے علم میں ہیں، یا محض ظاہری					
مِّنَ الْقَوْلِ بَلْ زَيْنَ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ					
مِّنَ	الْقَوْلِ	بَلْ	زَيْنَ	لِّلَّذِينَ كَفَرُوا	مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ
سے	بات	بلکہ	نوشہ بنائیے گئے	ان لوگوں کے لئے جنہوں نے کفر کیا	ان کے فریب اور روک دیئے گئے سے راہ
the Right Path	from	and they have been hindered	their plotting	to those who disbelieve	is made fair-seeming nay false words of

(ادھر ہی) بات کرتے ہو، بلکہ جن لوگوں نے کفر کیا ان کے لئے ان کے فریب خوشنما بنا دیئے گئے اور وہ راہ (ہدایت) سے روک دیئے گئے					
وَمَن يُضِلِلْ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ۝۳۷ لَهُم عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ					
وَمَن	يُضِلِلْ	اللَّهُ	فَمَا لَهُ	مِن هَادٍ	لَهُم عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ
اور جو جس	گمراہ کرے	اللہ	تو نہیں اس کے لئے	کوئی ہدایت دینے والا	ان کے لئے عذاب میں دنیا کی زندگی اور
and	the life (of) the world	in	(is) a torment	for them	any guide for him so (there is) not Allah sends astray and whom

اور جس کو اللہ گمراہ کرے اس کے لئے کوئی ہدایت دینے والا نہیں۔ ان کے لئے دنیا کی زندگی میں عذاب ہے، اور

Surah: 13. Ar-Ra'd
(The Thunder)

34 (Contd) and indeed, the torment of the Hereafter is even harder; and they have no one to save them from Allāh.

35. The description of the Paradise which the *Muttaqûn* (pious and God-fearing) have been promised! - Underneath it rivers flow, its provision is eternal and so is its shade, this is the ultimate end (final destination) of the pious and God-fearing; and the ultimate end (final destination) of the disbelievers is Fire.

36. Those to whom We have given the Book (such as 'Abdullāh bin Salām and other Jews who embraced Islām), rejoice at what has been revealed unto you (the Qur'ān), but among the (opposed) factions (from the Jews and pagans) there are those who reject a part thereof. Say (O Muhammad SAW): "I am commanded only to worship Allāh (Alone) and not to join partners with Him. To Him (Alone) I call and to Him is my return."

37. And thus We have sent it (the Qur'ān) down to be a judgement of authority in Arabic. Were you (O Muhammad SAW) to follow their (vain) desires after what has come to you

لَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ۝٣٤ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي							
لَعَذَابُ الْآخِرَةِ	وَمَا لَهُمْ	مِنْ اللَّهِ	مِنْ وَاقٍ	مَثَلُ	الْجَنَّةِ	الَّتِي	
البتہ آخرت کا عذاب	انہیں	اللہ سے	کوئی بچانے والا	کیفیت	جنت	وہ جو کہ	
which	(of)	the	any	against	they	and	(is) harder
	Paradise	likeness	protector	Allah	have	not	certainly the torment (of) the Hereafter
البتہ آخرت کا عذاب نہایت تکلیف دہ ہے اور ان کے لئے کوئی اللہ سے بچانے والا نہیں۔ اور اس جنت کی کیفیت جس کا							
وَعِدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلُّهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا							
وَعِدَ	الْمُتَّقُونَ	تَجْرِي	مِنْ تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	كُلُّهَا	دَائِمٌ	وَظِلُّهَا
دعو کیا گیا	پرہیزگار (جمع)	بہتی ہیں	اس کے نیچے	نہریں	اس کے پھل	دائم	اور اس کا سایہ
and (so is)	(is)	its	rivers	underneath it	flows	the pious	have been promised
its shade	eternal	provision					
پرہیزگاروں سے وعدہ کیا گیا ہے (یہ ہے) اس کے نیچے نہریں بہتی ہیں، اس کے پھل دائم (بہشت) ہیں اور اس کا سایہ بھی							
تِلْكَ عَقَبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعَقَبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ۝٣٥ وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ							
تِلْكَ	عَقَبَى	الَّذِينَ	اتَّقَوْا	وَعَقَبَى	الْكَافِرِينَ	النَّارُ	وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ
یہ	انجام	پرہیزگاروں (جمع)	اور انجام	عقبیٰ	کافروں	جہنم	اور وہ لوگ جو ہم نے انہیں دی
to whom We	and those	(is)	(of) the	and the end	(of) those who	the end (final	this (is)
have given		Fire	disbelievers	(final destination)	are pious	destination)	
یہ ہے انجام پرہیزگاروں کا، اور کافروں کا انجام جہنم ہے۔ اور جن لوگوں کو ہم نے دی ہے							
الْكِتَابَ يَقْرَحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ قُلْ							
الْكِتَابَ	يَقْرَحُونَ	بِمَا	أُنْزِلَ	إِلَيْكَ	وَمِنَ	الْأَحْزَابِ	مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ قُلْ
کتاب	وہ خوش ہوتے ہیں	اس جو	نازل کیا گیا	تمہاری طرف	اور	بعض گروہ	جو انکار کرتے ہیں اس کی بعض آیت کہیں
say (O	a part	reject	those	the clans	(there	and	unto
Muhammad)	thereof		who	/groups	are)	among	you
							(i.e. the Quran)
کتاب (اہل کتاب) وہ اس سے خوش ہوتے ہیں جو تمہاری طرف اُتار گیا اور بعض گروہ اس کی بعض باتوں کا انکار کرتے ہیں۔ آپ کہہ دیں							
إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ مَابِ							
إِنَّمَا	أُمِرْتُ	أَنْ	أَعْبُدَ	اللَّهَ	وَلَا أُشْرِكَ	بِهِ	إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ مَابِ
اے سو انہیں	مجھے حکم دیا گیا	کہ	میں عبادت کروں	اللہ	اور نہ شریک ٹھہروں	اس کا	اس کی طرف میں بلاتا ہوں اور اسی کی طرف میرا ٹھکانا
(is) my	and to	I call	to Him	with	to join	and	Allah
return	Him		(Alone)	Him	partners		worship
							to
							I am
							only
اس کے سوا انہیں کہ مجھے حکم دیا گیا ہے کہ میں اللہ کی عبادت کروں اور اس کا شریک ٹھہروں، میں اس کی طرف بلاتا ہوں اور اسی کی طرف میرا ٹھکانا ہے۔							
وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا وَعَرَبِيًّا وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَ هُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ							
وَكَذَلِكَ	أَنْزَلْنَاهُ	حُكْمًا	وَعَرَبِيًّا	وَلَئِنْ	اتَّبَعْتَ	أَهْوَاءَ	هُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ
اور اسی طرح	ہم نے اس کو نازل کیا	حکم	عربی زبان میں	اور اگر	تو نے پیروی کی	ان کی خواہشات	بعد جب میرے پاس آگیا
what has come	after	their vain	to follow	were you (O	in	to be a	We have
to you		desires		Muhammad)	Arabic	judgement	sent it (the
						of	Quran)
						authority	down
							And thus
اور اسی طرح ہم نے اس قرآن کو عربی زبان میں حکم نازل کیا ہے اور اگر تو نے ان کی خواہشات کی پیروی کی اے بعد جبکہ میرے پاس آگیا							

Surah: 13. Ar-Ra'd
(The Thunder)

37 (Contd) of the knowledge then you will not have any *Walī* (protector) and a saviour against Allāh.

38. And indeed We sent Messengers before you (O Muhammad SAW), and gave them wives and offspring. And it was not for a Messenger to bring a sign except by Allāh's Leave. (For) each and every matter there is a Decree (from Allāh).

39. Allāh wipes out what He wills and confirms (what He wills). And with Him is the Mother of the Book (*Al-Lauh Al-Mahfūz*)

40. Whether We show you (O Muhammad SAW) part of what We have promised them or cause you to die (before that), your duty is only to convey (the Message) and on Us is the reckoning.

41. Have they not seen that We gradually reduce the land (of disbelievers) from its outlying borders? And Allāh judges; there is none to put back His Judgement and He is Swift at

مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ۚ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا

مِنَ الْعِلْمِ	مَا لَكَ	مِنَ اللَّهِ	مِنْ وَلِيٍّ	وَلَا وَاقٍ	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا	رُسُلًا
علم (وجہ)	تیرے لئے نہیں	اللہ سے	کوئی حمایتی	اور نہ کوئی بچانے والا	اور البتہ ہم نے بھیجے	رسول (جمع)
of the knowledge	not you will have	against Allah	any protector	nor defender	indeed We sent	Messengers

علم نہ تیرے لئے اللہ کے سامنے کوئی حمایتی ہوگا، نہ کوئی بچانے والا۔ اور البتہ ہم نے رسول بھیجے

مِّنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً ۚ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ

مِّنْ قَبْلِكَ	وَجَعَلْنَا	لَهُمْ	أَزْوَاجًا	وَذُرِّيَّةً	وَمَا كَانَ	لِرَسُولٍ	أَنْ يَأْتِيَ
تم سے پہلے	اور ہم نے دیں	ان کو	بیویاں	اور اولاد	اور نہیں ہوا	کسی رسول کے لئے	کہ لائے
before you (O Muhammad)	and We made	for them	wives	and off spring	and not it was	for a Messenger	bring to

تم سے پہلے اور ہم نے ان کو دیں بیویاں اور اولاد اور کسی رسول کے لئے (اختیار میں) نہیں ہوا کہ وہ لائے

بَيِّنَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ۚ يَمْحُو اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ ۚ

بَيِّنَةٍ	إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ	لِكُلِّ أَجَلٍ	كِتَابٌ	يَمْحُو	اللَّهُ	مَا يَشَاءُ	وَيُثَبِّتُ
کوئی نشانی	بغیر اللہ کی اجازت سے	ہر وعدہ کے لئے	ایک تحریر	ٹھانڈتا ہے	اللہ	جو وہ چاہتا ہے	اور باقی رکھتا ہے
except a sign	by Leave Allah's	for each and every matter	there is a Decree	blots out	Allah	what He wills	and confirms (what He wills)

کوئی نشانی اللہ کی اجازت کے بغیر ہر وعدہ کے لئے ایک تحریر ہے۔ اور اللہ جو چاہتا ہے ٹھانڈتا ہے اور باقی رکھتا ہے (جو چاہتا ہے)

وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ۚ وَإِنْ قَاتِلْتُمْ بَعْضَ الَّذِينَ نَعِدُهُمْ أَوْ تَوَفَّيْتُمْ

وَعِنْدَهُ	أُمُّ الْكِتَابِ	وَإِنْ قَاتِلْتُمْ	بَعْضَ الَّذِينَ	نَعِدُهُمْ	أَوْ تَوَفَّيْتُمْ
اور اس کے پاس	اصل کتاب (لوح محفوظ)	اور اگر تم تمہیں کچھ حصہ	کچھ حصہ	وہ جو کہ ہم نے وعدہ کیا	یا ہم تمہیں وفات دیں
and with Him	(is) the Mother (of) the Book	and whether	We show you (O Muhammad)	We have promised them	or cause you to die

اور اس کے پاس اصل کتاب (لوح محفوظ) اور اگر تم تمہیں کچھ حصہ (اس غذا سبکا) دکھا دیں جس کا ہم نے ان سے وعدہ کیا ہے، یا تمہیں وفات دیں

فَأَنذَرْنَا عَلَيْكَ أَتْلُغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ۚ أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ

فَأَنذَرْنَا	عَلَيْكَ	أَتْلُغُ	وَعَلَيْنَا	الْحِسَابُ	أَوْ لَمْ يَرَوْا	أَنَّا نَأْتِي	الْأَرْضَ
تو اس کے سوا نہیں	تم پر ڈھکے	پہنچانا	اور ہم پر ہمارا کام	حساب لینا	کیا وہ نہیں دیکھتے	کہ ہم چلے آتے ہیں	زمین
(is) only	your duty	to convey (the Message)	and on Us	(is) the reckoning	did not they see	that We come to	the land

تو اس کے سوا نہیں کہ تمہارے ذمے پہنچانا ہے اور حساب لینا ہمارا کام ہے۔ کیا وہ نہیں دیکھتے کہ ہم چلے آتے ہیں زمین کو

نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ ۚ وَهُوَ سَرِيعٌ

نَنْقُصُهَا	مِنْ أَطْرَافِهَا	وَاللَّهُ	يَحْكُمُ	لَا مُعَقِّبَ	لِحُكْمِهِ	وَهُوَ	سَرِيعٌ
اس کو گھٹائے	اس کے کنارے	اور اللہ	حکم فرماتا ہے	کوئی پیچھے ڈالنے والا نہیں	اس کے حکم کو	اور وہ	جلد
reducing it	from its outlying borders	and Allah	judges	(there is) none to put back	His Judgement	and He	(is) Swift

اس کو کناروں سے گھٹائے اور اللہ حکم فرماتا ہے کوئی اس کے حکم کو پیچھے ڈالنے والا نہیں اور وہ جلد

Surah: 13. Ar-Ra'd (The Thunder)

41 (Contd) reckoning.

42. And verily, those before them did devise plots, but all planning is Allāh's. He knows what every person earns, and the disbelievers will soon know for whom will be the ultimate end (final destination).

43. And those who disbelieve, say: "You (O Muhammad SAW) are not a Messenger." Say: "Sufficient is Allāh for a witness between me and you and those too (are my witness) who have knowledge of the Scripture."

Surah: 14. Ibrahim (Prophet- Abraham)

In The Name of Allāh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.

1. Alif-Lâm-Râ.

[These letters are one of the miracles of the Qur'ân, and none but Allāh (Alone) knows their meanings].

(This is) a Book which We have revealed unto you (O Muhammad SAW) in order that you might lead mankind out of darkness (of disbelief) into light (of belief in the Oneness of Allāh) by their Lord's permission to the Path of the All-Mighty, the Praiseworthy.

2. Allāh, the One to whom belongs all that is in the heavens and all that is in the earth!

الْحِسَابُ ۝ وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ

الْحِسَابُ	وَقَدْ مَكَرَ	الَّذِينَ	مِنْ قَبْلِهِمْ	فَلِلَّهِ	الْمَكْرُ	جَمِيعًا	يَعْلَمُ	مَا تَكْسِبُ
حساب لینے والا	اور چالیں چلیں	ان لوگوں جو	ان سے پہلے	تو اللہ کے لئے	چال رندہا	سب	وہ جانتا ہے	جو کماتا ہے
(at) reckoning	and verily did	those who	(were) before them	so unto Allah	is the planning	all	He knows	what earns

حساب لینے والا ہے۔ اور جو ان سے پہلے تھے انہوں نے چالیں چلیں تو ساری چال تو اللہ ہی کی ہے، وہ جانتا ہے جو کماتا ہے

كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ أَكْفَرُ لِمَنْ عَقَبَى الدَّارِ ۝ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا

كُلُّ نَفْسٍ	وَسَيَعْلَمُ	أَكْفَرُ	لِمَنْ	عَقَبَى الدَّارِ	وَيَقُولُ	الَّذِينَ كَفَرُوا
ہر نفس (شخص)	اور عنقریب جان لیں گے	کافر	کس کے لئے	عاقبت کا گھر	اور کہتے ہیں	جن لوگوں نے کفر کیا (کافر)
every person	and will know	the disbelievers	for whom will be	the ultimate end (Home)	say and	those who disbelieved

ہر شخص اور عنقریب کافر جان لیں گے عاقبت کا گھر کس کے لئے ہے۔ اور کافر کہتے ہیں

لَسْتُ مُرْسَلًا قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ

لَسْتُ	مُرْسَلًا	قُلْ	كَفَى	بِاللَّهِ	شَهِيدًا	بَيْنِي	وَبَيْنَكُمْ	وَمَنْ	عِنْدَهُ	عِلْمُ الْكِتَابِ
نہیں	رسول	آپ کہیں	کافی ہے	اللہ	گواہ	میرے درمیان	اور تمہارے درمیان	اور جو	اس کے پاس	کتاب کا علم
	you (O Muhammad) are not	say	is	Allah	Sufficient	between me	and (between) you	and whoever	he has	knowledge (of) the Scripture

تو رسول نہیں آپ کہیں میرے اور تمہارے درمیان اللہ گواہ کافی ہے، اور وہ جس کے پاس کتاب کا علم ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝ ۱۳ : سُورَةُ اِبْرَاهِيمَ مَكِّيَّةٌ : ۲۵

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت مہربان ہے۔

الْاَنْزِلَتْ اَنْزَلْنَاهُ اِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ اِلَى النُّورِ بِاِذْنِ رَبِّهِمْ

الْاَنْزِلَتْ	اَنْزَلْنَاهُ	اِلَيْكَ	لِتُخْرِجَ	النَّاسَ	مِنَ الظُّلُمَاتِ	اِلَى النُّورِ	بِاِذْنِ	رَبِّهِمْ
افلا لام را	ایک کتاب	ہم اس کو اتارا	تمہارا طرف	لوگ	اندھیروں سے	نور کی طرف	حکم سے	ان کا رب
	(of) their Lord	by leave	into light (of belief)	from darkness (of disbelief)	mankind	in order that you bring out	unto you (O Muhammad)	which We have revealed

افلا لام را۔ یہ ایک کتاب ہے، ہم نے تمہاری طرف اتاری تاکہ تم لوگوں کو نکالو ان کے رب کے حکم سے اندھیروں سے نور کی طرف،

اِلَى صِرَاطِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ۝ اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ

اِلَى	صِرَاطِ	الْعَزِيزِ	الْحَمِيدِ	اللَّهُ	الَّذِي	لَهُ	مَا فِي السَّمٰوٰتِ	وَمَا فِي الْاَرْضِ
طرف	راستہ	ذہر دست	خوبیوں والا	اللہ	وہ جو کہ	اکھی لئے	آسمانوں میں	اور جو کہ
to	the Path	(of) the All-Mighty	the Praise-Worthy	Allah	who	to Him (belongs)	(is) in the Heavens	and all that

غالب، خوبیوں والے اللہ کے راستہ کی طرف۔ اسی کے لئے ہے جو کچھ آسمانوں میں ہے اور زمین میں ہے،

Surah: 14. Ibrahim (Prophet- Abraham)

2 (Contd) and woe unto the disbelievers from a severe torment /punishment.

3. Those who prefer the life of this world instead of the Hereafter, and hinder (people) from the Path of Allāh and seek crookedness therein - They are far astray.

4. And We did not send any Messenger except (speaking) in the language of his people, in order that he might make (the Message) clear for them. Then Allāh misleads whom He wills and guides whom He wills; and He is the All-Mighty, the All-Wise.

5. And indeed We sent Mūsa (Moses) with Our Ayāt (signs, proofs, and evidences) saying to him: "Bring out your people from darkness into light, and remind them of the Days of Allāh. Truly, therein are proofs and signs in this for every steadfast, thankful (person)."

6. And (remember) when

وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ۝۱۰ الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ

وَوَيْلٌ	لِلْكَافِرِينَ	مِنْ	عَذَابٍ	شَدِيدٍ	الَّذِينَ	يَسْتَحِبُّونَ	الْحَيَاةَ
اور	خزائی	کافروں کے لئے	سے	عذاب	وہ جو کہ	پسند کرتے ہیں	زندگی
the	woe	to the	torment	a severe	those	who prefer	the life
and	disbelievers	from					

اور کافروں کے لئے سخت عذاب سے خزاہی ہے۔ جو دنیا کی زندگی کو پسند کرتے ہیں

اللَّهُ نَبَاً عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۝۱۱ أُولَٰئِكَ

الدُّنْيَا	عَلَى الْآخِرَةِ	وَيَصُدُّونَ	عَنْ	سَبِيلِ اللَّهِ	وَيَبْغُونَهَا	عِوَجًا	أُولَئِكَ
دنیا	آخرت پر	اور روکتے ہیں	سے	اللہ کا راستہ	اور اس میں ٹھوکتے ہیں	کجی	وہی لوگ
worldly	to the Hereafter	and hinder (men)	from	the Path (of) Allah	and seek therein	crookedness	they

آخرت پر، اور اللہ کے راستے سے روکتے ہیں اور اس میں کجی ڈھونڈتے ہیں، یہی لوگ

فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ۝۱۲ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ۝۱۳

فِي	ضَلَالٍ	بَعِيدٍ	وَمَا	أَرْسَلْنَا	مِنْ رَّسُولٍ	إِلَّا	بِلِسَانٍ	قَوْمِهِ	لِيُبَيِّنَ	لَهُمْ
میں	گمراہی	دور	اور	ہم نے نہیں بھیجا	کوئی رسول	مگر	زبان میں	اسکی قوم کی	تاکہ کھول کر بیان کرے	ان کے لئے
for	in order that	(of) his	with the	except	any	not We sent	and	far	straying	(are)
them	he might make (the Message) clear	people	language	Messenger						in

دور کی گمراہی میں ہیں۔ اور ہم نے کوئی رسول نہیں بھیجا مگر اسکی قوم کی زبان میں تاکہ وہ ان کے لئے (اللہ کے احکام) کھول کر بیان کر دے

فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۝۱۴ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝۱۵

فَيُضِلُّ	اللَّهُ	مَنْ يَشَاءُ	وَيَهْدِي	مَنْ يَشَاءُ	وَهُوَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
پھر گمراہ کرتا ہے	اللہ	جس کو وہ چاہتا ہے	اور ہدایت دیتا ہے	جس کو چاہتا ہے	اور وہ	غالب	حکمت والا
then misleads	Allah	whom He wills	and guides	whom He wills	and He	(is) the All- Mighty	the All-Wise

پھر اللہ جس کو چاہتا ہے گمراہ کرتا ہے، اور جس کو چاہتا ہے ہدایت دیتا ہے، اور وہ غالب، حکمت والا ہے۔

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۝۱۶

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
اور البتہ ہم نے بھیجا موسیٰؑ اپنی نشانیوں کے ساتھ کہ تو نکال اپنی قوم اندھیروں سے نور کی طرف
and indeed We sent Moses with Our Signs (saying) that bring out your people from darkness into light

اور البتہ ہم نے موسیٰؑ کو اپنی نشانیوں کے ساتھ بھیجا کہ اپنی قوم کو اندھیروں سے روشنی کی طرف نکال

وَذَكِّرْهُمْ بِأَيِّسَمِ اللَّهِ ۝۱۷ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ۝۱۸ وَإِذْ قَالَ

وَذَكِّرْهُمْ	بِأَيِّسَمِ	اللَّهُ	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّكُلِّ	صَبَّارٍ	شَكُورٍ	وَإِذْ	قَالَ
اور	یاد دلا انہیں	اللہ کے دن	بیشک	میں	اس	البتہ نشانیوں	ہر صبر کرنے والے کے لئے	شکر گزار	اور جب	کہا	
and	make them	the days (of)	truly	From	therein	(are)	for every	thankful	and	said	
(remember)	remember	Allah				signs	patient	(person)	when		

اور انہیں اللہ کے (عظیم واقعات کے) دن یاد دلا، بیشک میں ہر صبر کرنے والے شکر گزار کے لئے نشانیوں میں۔ اور (یاد کرو) جب کہا

Surah: 14. Ibrahim
(Prophet- Abraham)

6 (Contd) Mûsa (Moses) said to his people:
"Remember Allâh's blessings and favour upon you, when He delivered you from Fir'aun's (Pharaoh) people who were afflicting you with horrible torment, and were slaughtering your sons and letting your women alive, and in that there was a tremendous trial from your Lord."

7. And (recall the time) when your Lord proclaimed: "If you express gratitude, I will give you more (of My Blessings), but if you are ungrateful (disbelievers), verily! My Punishment is indeed severe."

8. And Mûsa (Moses) said: "If you and all those on earth disbelieve and become ungrateful, then verily! Allâh is Rich (Free of all needs), Worthy of every Praise."

9. Has not the news reached you, of those before you, the people of Nûh (Noah), and 'Ad, and Thamud? And those after them? No one knows them

مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذَا اَنْجَلَكُمْ مِنْ اِلٰ قِرْعَوْنَ

مُوسَىٰ	لِقَوْمِهِ	اذْكُرُوا	نِعْمَةَ اللّٰهِ	عَلَيْكُمْ	اِذَا اَنْجَلَكُمْ	مِنْ اِلٰ قِرْعَوْنَ
موسىؑ	اپنی قوم کو	تم یاد کرو	اللہ کی نعمت	اپنے اوپر	جب اس نے تمہیں	فرعون کی قوم سے
Moses	to his people	call to mind	Favour Allah's	to you	when He delivered you	from Pharaoh's people

موسىؑ نے اپنی قوم کو، تم اپنے اور اللہ کی نعمت یاد کرو، جب اس نے تمہیں فرعون کی قوم سے نجات دی،

يَسْؤُمُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيُذَيِّحُونَ اَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ

يَسْؤُمُونَكُمْ	سُوءَ الْعَذَابِ	وَيُذَيِّحُونَ	اَبْنَاءَكُمْ	وَيَسْتَحْيُونَ	نِسَاءَكُمْ
وہ تمہیں بیچاتے تھے	برا عذاب	اور ذبح کرتے تھے	تمہارے بیٹے	اور زندہ چھوڑتے تھے	تمہاری عورتیں
who were afflicting you	with horrible torment	and were slaughtering	your sons	and letting alive	your women

وہ تمہیں برا عذاب پہنچاتے تھے، اور تمہارے بیٹوں کو ذبح کرتے تھے اور تمہاری عورتوں (لڑکیوں) کو زندہ چھوڑ دیتے تھے،

وَفِيْ ذٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ۝۱۳ وَاِذْ تَاَذَنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ

وَفِيْ	ذٰلِكُمْ	بَلَاءٌ	مِّنْ رَّبِّكُمْ	عَظِيْمٌ	وَاِذْ تَاَذَنَ	رَبُّكُمْ	لَئِنْ	شَكَرْتُمْ
اور میں	اس	آزمائش	سے	تمہارا رب	بڑی	اور جب اگاہ کیا	تمہارا رب	البتہ اگر تم شکر کرو گے
and in	it (was)	trial	from	your Lord	a	and (remember) when proclaimed	your Lord	if you give thanks

اور اس میں تمہارے رب کی طرف سے بڑی آزمائش تھی۔ اور جب تمہارے رب نے اگاہ کیا، البتہ اگر تم شکر کرو گے

لَا زَيْدٌ لَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ اِنَّ عَذَابِيْ لَشَدِيْدٌ ۝۱۴ وَقَالَ مُوسٰى اِنْ تَكْفُرُوْا

لَا زَيْدٌ لَّكُمْ	وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ	اِنَّ عَذَابِيْ	لَشَدِيْدٌ	وَقَالَ	مُوسٰى	اِنْ تَكْفُرُوْا
میرے پاس نہیں ہے زیادہ	اور البتہ اگر تم کفر کرو گے	تمہاری عذاب	بڑی سخت	اور کہا	موسىؑ	اگر ناشکری کرو گے
I will give you more (of My Blessings)	but if you are thankless (i.e. disbelievers)	My Punishment	indeed Severe	and said	Moses	if you disbelieve

تو میں ضرور تمہیں اور زیادہ دلوں کا، البتہ اگر تم نے ناشکری کی تو بیشک میرا عذاب بڑا سخت ہے۔ اور موسیٰؑ نے کہا اگر ناشکری کرو گے

اَنْتُمْ وَمَنْ فِى الْاَرْضِ جَمِيْعًا ۝۱۵ اَلَمْ يَاْتِكُمْ نَبَاُ الَّذِيْنَ

اَنْتُمْ	وَمَنْ فِى الْاَرْضِ	جَمِيْعًا	اَلَمْ يَاْتِكُمْ	نَبَاُ الَّذِيْنَ
تم	اور جو زمین میں	سب	تو بیشک اللہ	بے نیاز
you	and all on earth	together	then verily Allah	(is) All-Rich (Free of all wants)

تم اور جو زمین میں ہیں، میں سب سب، تو بیشک اللہ بے نیاز، سب خوبیوں والا ہے۔ کیا تمہیں ان لوگوں کی خبر نہیں آئی جو

مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُوْدَ وَالَّذِيْنَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ

مِنْ قَبْلِكُمْ	قَوْمِ نُوحٍ	وَعَادٍ	وَتَمُوْدَ	وَالَّذِيْنَ	مِنْ بَعْدِهِمْ	لَا يَعْلَمُهُمْ
تم سے پہلے	نوحؑ کی قوم	اور عاد	اور ثمود	اور وہ جو	ان کے بعد	ان کی خبر نہیں
before you	the people (of) Noah	and Ad	and Thamud	and those	after them	none knows them

تم سے پہلے تھے (ثمود، قوم نوحؑ، عاد اور ثمود، اور وہ جو ان کے بعد ہوئے، ان کی خبر کسی کو، نہیں،

Surah: 14. Ibrahim
(Prophet- Abraham)

9 (Contd) but Allâh: their prophets /Messengers came to them with clear proofs /signs, but they put their hands in their mouths (biting them from anger) and said: "Verily, we disbelieve in that with which you have been sent, and we are really in grave doubt as to that to which you invite us to believe."

10. Their Messengers said: "What! Can there be a doubt about Allâh, the Creator of the heavens and the earth? He calls you (to be obedient to Allâh and worship Him alone) that He may forgive you of your sins and give you respite for a specified term". They said: "You are no more than human beings like us! You wish to turn us away from what our fathers used to worship. Then bring us a clear authority (a clear proof of what you say)."

11. Their Messengers said to them: "We are no more than human beings like you,

إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَ								
سوائے	اللہ	جاءت	تھم	رسل	تھم	بالبینات	فردو	ایدیتھم
ان کے پاس آئے	ان کے رسول	نشانوں کے ساتھ	تو انہوں نے اپنے ہاتھ اپنے منہ میں ٹوٹائے (غاموش کر دیا) اور	ان کے منہ	میں	ان کے منہ	اور	ان کے منہ
but	Allah	came to	them	their	Messengers	with clear	proofs	but they
put	their	hands	in	their	mouths	(biting them	from anger)	and
قَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَا								
دہرے	قالت	ان	کفرنا	بما	ارسلتم	به	وانا	لفي
کہا	ان کے رسول	کہا	تھیں	بھیجا گیا	اے ساتھ	اور شک	شک	اس کے
in what	you have	been sent	in what	verily	We	disbelieve	said	you
invited us	as to	what	doubt	(are)	really	in	and	we
بُولَ تَهْتَبِينَ (رسالت) کے ساتھ بھیجا گیا ہے ہم نہیں مانتے، اور البتہ تم ہمیں جس کی طرف بلاتے ہو، ہم شک میں ہیں								
إِلَيْهِ مُرِيبٌ ۚ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَرَبِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ								
اس کی طرف	ازدہن	مریب	قالت	رسل	تھم	اربی	اللہ	شک
تو	سuspicious	said	their	Messengers	what (can	there be)	about Allah	and the earth
نزد میں ڈالتے ہوئے۔ ان کے رسولوں نے کہا کیا تمہیں زمین اور آسمانوں کے بنانے والے اللہ کے بارے میں شبہ ہے؟								
يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى قَالُوا إِنْ								
وہ تمہیں	بلاتا ہے	تاکہ غفر	لکم	میں	ذنوبکم	و یؤخرکم	إلی	أجل
نہیں	وہ	بلاتا ہے	تاکہ غفر	لکم	میں	ذنوبکم	و یؤخرکم	إلی
not	they	said	a	term	appointed	for	and	give
وہ تمہیں بلاتا ہے تاکہ تمہارے کچھ گناہ بخش دے، اور ایک مدت مقررہ تک تمہیں مہلت دے، وہ بولے								
أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّوَنَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا								
تم	صرف	بشر	مثلتنا	تريدون	أن	تصدوننا	عما	كان
ہم	صرف	بشر	مثلتنا	تريدون	أن	تصدوننا	عما	كان
our	fathers	used	to	worship	from	what	turn	us
تم صرف ہم جیسے بشر ہو، تم چاہتے ہو کہ ہمیں ان سے روک دو جن کو ہمارے باپ دادا پوجتے تھے،								
فَاتُونَا بِسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ۚ قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ								
ہم	تو	سُلطٰن	مُبِين	قالت	لہم	رسل	تھم	ان
ہم	تو	سُلطٰن	مُبِين	قالت	لہم	رسل	تھم	ان
like	you	human	beings	but	We	are	not	their
یہ ہمارے پاس دلیل (معجزہ) لاؤ۔ ان کے رسولوں نے ان سے کہا (بیشک) ہم صرف تم جیسے بشر ہیں								

Surah: 14. Ibrahim
(Prophet- Abraham)

11 (Contd) but Allāh bestows His Grace to whom He wills of His slaves. It is not ours to bring you an authority (proof) except by the Permission of Allāh. And in Allāh (Alone) let the believers put their trust.

12. "And why should we not put our trust in Allāh while He indeed has guided us to our paths? And we shall certainly bear with patience all the hurt you may cause us, and in Allāh (Alone) let those who trust, put their trust."

13. And those who disbelieved, said to their Messengers: "Surely, we shall drive you out of our land, or you shall return to our religion." So their Lord revealed to them: "Truly, We shall destroy the unjust, wrong- doers and transgressors."

14. "And indeed, We shall let you dwell in the land after them. This is for the one who is fearful of standing before Me (on the Day of Resurrection) and also fears

وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ	وَلَكِنَّ	اللَّهُ	يَمُنُّ	عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ	مِنْ عِبَادِهِ	وَمَا كَانَ	لَنَا أَنْ
اور لیکن	اللہ	احسان کرتا ہے	جس پر چاہے	سے	اپنے بندے	اور نہیں ہے	ہمارے لئے
that	Allah	bestows His Grace	on whom He wills	of	His slaves	and not it is	for us

لیکن اللہ اپنے بندوں میں سے جس پر چاہے احسان کرتا ہے، اور ہمارے لئے (ہمارا کام) نہیں کہ

تَأْتِيَكُمْ بِسُلْطٰنٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ۚ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾	تَأْتِيَكُمْ	بِسُلْطٰنٍ	اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ	وَعَلَى اللّٰهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ	الْمُؤْمِنُونَ
نہا کرے پاس لائیں	کوئی دلیل	مگر بغیر	اللہ کے حکم سے	اور اللہ پر	پس بھروسہ کرنا چاہیے	مومن (جمع)
the believers	let put their trust	and in Allah	by the Permission (of) Allah	except	an authority	we bring you

م اللہ کے حکم کے بغیر تمہارے پاس کوئی دلیل (معجزہ) لائیں، اور مومنوں کو اللہ پر ہی بھروسہ کرنا چاہیئے۔

وَمَا لَنَا اَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللّٰهِ وَقَدْ هَدٰىنَا سُبُلَنَا ۚ وَنَحْصِرُكُمْ عَلٰى مَا اَدِيتُمُوْنَا	وَمَا لَنَا	اَلَّا نَتَوَكَّلَ	عَلَى اللّٰهِ	وَقَدْ هَدٰىنَا	سُبُلَنَا	وَنَحْصِرُكُمْ	عَلٰى مَا اَدِيتُمُوْنَا
اور کیا ہمارے لئے	کہ ہم نہ بھروسہ کریں	اللہ پر	اور اس نے ہمیں ہدایت دی	اور ہمیں جو اذیت پہنچائی ہے	اور ہمیں جو اذیت پہنچائی ہے	اور ہمیں جو اذیت پہنچائی ہے	اور ہمیں جو اذیت پہنچائی ہے
hurt you may cause us	what	patience	and we shall certainly bare with	our ways	indeed He has guided/shown us	while	in Allah that not we put our trust for us and what (is)

اور ہمیں کیا ہوا کہ ہم اللہ پر بھروسہ نہ کریں، اور اس نے ہمیں ہدایت دی، اور ہمیں جو اذیت پہنچائی ہے، اس پر ضرور صبر کریں گے۔

وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾ وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِرُسُلِهِمْ نَنۢخَرۡجُكُمْ	وَعَلَى اللّٰهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ	الْمُتَوَكِّلُونَ	وَقَالَ	الَّذِيْنَ كَفَرُوْا	لِرُسُلِهِمْ	نَنۢخَرۡجُكُمْ
اور اللہ پر	پس بھروسہ کرنا چاہیئے	بھروسہ کرنے والے	اور کہا	جن لوگوں نے کفر کیا دکھا کر	اپنے رسولوں کو	مزدور تمہیں نکال دیں گے	
surely we shall drive you out	to their Messengers	those who disbelieved	and said	those who trust	let put their trust	in Allah (Alone)	and

اور بھروسہ کرنے والوں کو اللہ پر ہی بھروسہ کرنا چاہیئے۔ اور کافروں نے اپنے رسولوں سے کہا ہم تمہیں مزدور نکال دیں گے۔

مِّنۢ اَرْضِنَاۤ اَوْ نَتَّعُوْدُنَّ فِیۡ مِلَّتِنَاۤ اَوْ حٰیۤ اِلَیْهِمْ رُبُّهُمْ ۚ نَنۢهٰکِنَ الظّٰلِمِیۡنَ ﴿١٣﴾	مِّنۢ اَرْضِنَاۤ	اَوْ نَتَّعُوْدُنَّ	فِیۡ مِلَّتِنَاۤ	اَوْ حٰیۤ اِلَیْهِمْ	رُبُّهُمْ	نَنۢهٰکِنَ	الظّٰلِمِیۡنَ
سے	اپنی زمین	یا تم لوٹ آؤ	ہماری دین میں	نہودی بھیجی	ان کی طرف ان کا رب	مزدور ہم ہلا کر دیں گے	ظالم (جمع)
the wrong-doers	truly We shall destroy	their Lord	(to) them	so revealed	to our religion	you shall return	or our land of

اپنی زمین (مک) سے، یا تم ہمارے دین میں لوٹ آؤ تو ان کو جسے ان کی طرف بھیجی کہ ہم ظالموں کو ضرور ہلاک کر دیں گے۔

وَلَنَسۡکُنَنَّکُمُ الرِّضۡیَ مِنْۢ بَعۡدِہُمۡ ذٰلِکَ لِمَنۢ خَافَ مَقَامِیۡ وَخَافَ	وَلَنَسۡکُنَنَّکُمُ	الرِّضۡیَ	مِنْۢ بَعۡدِہُمۡ	ذٰلِکَ لِمَنۢ	خَافَ	مَقَامِیۡ	وَخَافَ
اور البتہ ہم تمہیں آباد کریں گے	زمین	ان کے بعد	یہ	اکے لئے	میرے دروبر کھڑا	اور	ڈرا
(also) fears	and	standing before Me (on the day of Resurrection)	fears	for whoever	this (is)	after them	the land

اور البتہ ہم تمہیں ان کے بعد زمین میں ضرور آباد کر دیں گے، یہ اس کے لئے ہے جو ڈرا میرے دروبر کھڑا ہونے سے، اور ڈرا

Surah: 14. Ibrahim
(Prophet- Abraham)

19 (Contd) a new creation!

20. And for Allâh that is not hard or difficult (very easy for Allâh).

21. And they all shall appear before Allâh (on the Day of Resurrection) then the weak will say to those who were arrogant (chiefs): "Verily, we were following you; can you avail us anything from Allâh's Torment?" They will say: "Had Allâh guided us, we would have guided you. It makes no difference to us (now) whether we deplore /rage, or endure (these torments) with patience, there is no place of refuge for us."

22. And Shaitân (Satan) will say when the matter has been decided: "Verily, Allâh promised you a promise of truth. And I too promised you, but I betrayed you. I had no authority over you except that I invited you, so you responded to my call. So do not blame me,

يَخْلُقُ جَدِيدًا ۝ وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ۝ وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ

مخلوق	نئی	اور نہیں	یہ	اللہ پر	کچھ دشوار	اور وہ حاضر ہونگے	اللہ کے	سب	پھر
creation	a new	and not	that (is)	on Allah	hard/ difficult	and they shall appear	before Allah	all	then will say

کوئی نئی مخلوق - اور یہ اللہ پر کچھ دشوار نہیں - وہ سب اللہ کے آگے حاضر ہوں گے ، پھر کہیں گے

الضُّعْفُو لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا اِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ اَنْتُمْ مُّغْنُونَ عَنَّا

الضعفوا	اللہ کے	استکبروا	اِنَّا کُنَّا	لَکُمْ	تَبَعًا	فَهَلْ	اَنْتُمْ	مُغْنُونَ	عَنَّا
کمزور (وہ)	ان لوگوں سے جو	بڑے بنتے تھے	بیشک ہم تھے	تمہارے	تابع	تو کیا	تم	دفع کرتے ہو	ہم سے
the weak	to those	who were arrogant (chiefs)	verily we were	for you	following	can	you	avail	us

کمزور ان لوگوں سے جو بڑے بنتے تھے، بیشک ہم تمہارے تابع تھے تو کیا تم ہم سے دفع کر سکتے ہو ؟

مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَانَا اللَّهُ لَهْدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا

مِنْ	عَذَابِ اللَّهِ	مِنْ شَيْءٍ	قَالُوا	لَوْ هَدَانَا	اللَّهُ	لَهْدَيْنَاكُمْ	سَوَاءٌ	عَلَيْنَا
سے	اللہ کا عذاب	کسی قدر	وہ کہیں گے	اگر ہمیں ہدایت کرتا	اللہ	ہمیں ہدایت کرتے	برابر	ہم پر (لے)
From /against	Torment Allah's	any thing	they will say	if	guided us	We would have guided you	it is equal	on us

میں سزا کا عذاب وہ کہیں گے اگر اللہ ہمیں ہدایت کرتا تو البتہ ہم تمہیں ہدایت کرتے، اب ہمارے لئے برابر ہے

اَجْزَعْنَا اَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِيصٍ ۝ وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْاَمْرُ

اَجْزَعْنَا	اَمْ	صَبَرْنَا	مَا لَنَا	مِنْ مَّحِيصٍ	وَقَالَ	الشَّيْطَانُ	لَمَّا قُضِيَ	الْاَمْرُ
خواہ ہم گھبراہٹیں	یا	ہم صبر کریں	نہیں ہمارے	کوئی چھٹکارا	اور بولا	شیطان	جب	فیصلہ ہو گیا
whether we	or	bear (those torments) with patience	not (there is) for us	any place of refuge	and will say	Satan	when	the matter has been decided

خواہ ہم گھبراہٹیں یا صبر کریں، ہمارے لئے کوئی چھٹکارا نہیں - اور (روزِ حساب) جب تمام امور (کاٹاؤں) کا فیصلہ ہو گیا شیطان بولا

اِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَعَدْتُكُمْ فَاَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي

اِنَّ اللَّهَ	وَعَدَكُمْ	وَعْدَ الْحَقِّ	وَعَدْتُكُمْ	فَاَخْلَفْتُكُمْ	وَمَا كَانَ	لِي
بیشک اللہ	وعدہ کیا تم سے	سچا وعدہ	اور میں نے وعدہ کیا تم سے	پھر میں اس کے خلاف کیا تم سے	اور نہ تھا	میرا
verily Allah	promised you	a promise (of) truth	and I (too) promised you	but I betrayed you	and not	I had

بیشک اللہ نے تم سے سچا وعدہ کیا تھا، اور میں نے (بھی) تم سے وعدہ کیا، پھر میں نے تم سے اس کے خلاف کیا، اور نہ تھا میرا

عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطٰنٍ اِلَّا اَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِيْ فَلَا تَلُمُوْنِيْ

عَلَيْكُمْ	مِنْ سُلْطٰنٍ	اِلَّا اَنْ	دَعَوْتُكُمْ	فَاسْتَجَبْتُمْ	لِيْ	فَلَا تَلُمُوْنِيْ
تم پر	کوئی زور	مگر	میں نے بلا یا تمہیں	پس تم نے کہا مان لیا	میرا	لہذا نہ لگاؤ الزام مجھ پر تم
over you	any authority	except	I called you	and you responded	to me	so not blame me

تم پر کوئی زور، مگر یہ کہ میں نے تمہیں بلا یا، اور تم نے میرا کہا مان لیا، لہذا تم مجھ پر کچھ الزام نہ لگاؤ

Surah: 14. Ibrahim
(Prophet- Abraham)

22 (Contd) but blame yourselves. I cannot help you, nor can you help me. I deny your former act in associating me (Satan) as a partner with Allâh (by obeying me in the life of the world). Verily, there is a painful torment for the *Zâlimûn* (Unjust and wrong-doers)."

23. And those who believed (in the Oneness of Allâh and His Messengers and whatever they brought) and did righteous deeds, will be made to enter Gardens under which rivers flow, - to dwell therein forever, with the permission of their Lord. Their greeting therein will be: *Salâm* (peace!).

24. Do you not see how Allâh sets forth a parable? - A good word is like a good tree, whose root is firmly fixed, and its branches (reach) high in the sky.

25. It gives its fruit all the time, by the permission of its Lord; and Allâh sets forth parables for mankind in order that they may

وَلَوْ مَوَّاهُ أَنْفُسَكُمْ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِي ط إِنِّي كَفَرْتُ

اور تم الزام لگاؤ	اپنے اوپر	نہیں میں	فریادری کر سکتا تمہاری	اور نہ	تم	فریادری کر سکتے ہو	بیشک میں انکار کرتا ہوں
but blame	yourselves	not I can	help you	nor	you (can)	help me	verily I deny

الزام اپنے اوپر لگاؤ، نہ میں تمہاری فریادری کر سکتا ہوں اور نہ تم میری فریادری کر سکتے ہو، بیشک میں انکار کرتا ہوں

بِمَا أَشْرَكْتُمْ مِّن قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝۱۶ وَأُدْخِلَ

یسا	اَشْرَكْتُمْ	مِنْ قَبْلُ	إِنَّ	الظَّالِمِينَ	لَهُمْ	عَذَابٌ أَلِيمٌ	وَأُدْخِلَ
what	you associated me as a partner (with Allah)	before	verily	the wrong-doers	for them	torment (is) a painful	and will be made to enter

اس کا جو تم نے اس سے قبل مجھے شریک بنایا، بیشک ظالموں کے لئے دردناک عذاب ہے۔ اور داخل کئے گئے

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِن تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ
those who believed	and did	righteous deeds	Gardens	flowing	under them	rivers	to dwell forever	

وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کئے باغات میں ان کے نیچے نہریں بہتی ہیں، وہ ہمیشہ رہیں گے

فِيهَا يَادْنِ رَبُّهُمْ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ۝۱۷ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا

فِيهَا	يَادْنِ رَبُّهُمْ	تَحِيَّتُهُمْ	فِيهَا	سَلَامٌ	أَلَمْ تَرَ	كَيْفَ	ضَرَبَ	اللَّهُ	مَثَلًا
اس میں	مکرم سے	اپنا رب	ان کا تحفہ ملاقات	اس میں	سلام	کی تم نے نہیں دیکھا	کیسی	بیان کی اللہ نے	مثال
therein	with the Permission	(of) their Lord	their greeting	therein	(will be) peace	do not you see	how	sets forth Allah	a parable

اس میں اپنے رب کے مکرم سے، اس میں ان کا تحفہ ملاقات "سلام" ہے۔ کیا تم نے نہیں دیکھا؟ اللہ نے کیسی مثال بیان کی ہے

كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ۝۱۸ تُؤْتِي

كَلِمَةً طَيِّبَةً	كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ	أَصْلُهَا ثَابِتٌ	وَفَرْعُهَا فِي	السَّمَاءِ	تُؤْتِي
word a goodly	as tree	a goodly	whose root	(is) firm	and its branches (reach)

پاک بات کی؟ جیسے پاکیزہ درخت، اس کی جڑ مضبوط اور اس کی شاخ آسمان میں، وہ دیتا ہے

أُكُلَهَا كُلَّ حِينٍ يَدْنِ رَبُّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ

أُكُلَهَا	كُلَّ حِينٍ	يَدْنِ رَبُّهَا	وَيَضْرِبُ	اللَّهُ	الْأَمْثَالَ	لِلنَّاسِ	لَعَلَّهُمْ
its fruit	all times	by the Leave	(of) its Lord	and sets forth	Allah	parables	for mankind

ہر وقت اپنا پھل اپنے رب کے مکرم سے اور اللہ لوگوں کے لئے مثالیں بیان کرتا ہے، تاکہ وہ

Surah: 14. Ibrahim
(Prophet- Abraham)

25 (Contd) reflect /take lesson.

26. And the parable of an evil word is that of an evil tree uprooted from the surface of earth having no stability.

27. Allâh will keep firm those who believe, with the word that stands firm in this world (they will keep on worshipping Allâh Alone and none else), and in the Hereafter; and Allâh will let the unjust and wrong-doers go astray, and Allâh does what He wills.

28. Have you not seen those who have changed the Blessings of Allâh into disbelief (by denying Prophet Muhammad SAW and his Message of Islâm), and caused their people to dwell in the house of destruction?

29. Hell, in which they will burn, - and what an evil place to settle in!

30. And they set up rivals to Allâh, to mislead (the people) from His Path! Say: "Enjoy (your brief life)! But certainly, your destination is the (Hell) Fire!"

يَتَذَكَّرُونَ ۝۲۵ وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ

يَتَذَكَّرُونَ	وَمَثَلُ	كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ	كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ	اجْتُثَّتْ مِنْ	فَوْقِ
وہ غور و فکر کریں	اور مثال	نا پاک بات	مانند درخت ناپاک	اکھاڑ دیا گیا	اوپر
remember	and the parable	(of) word an evil	(is) that of tree an evil	uprooted	from the surface

غور و فکر کریں۔ اور ناپاک بات کی مثال ناپاک درخت کی طرح ہے جسے زمین کے اوپر سے اکھاڑ دیا گیا

الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ۝۲۶ يَثْبُتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ

الْأَرْضِ	مَا لَهَا	مِنْ قَرَارٍ	يَثْبُتُ اللَّهُ	الَّذِينَ آمَنُوا	بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ
زمین	نہیں اس کے لئے	کچھ بھی قرار	اللہ	وہ لوگ جو ایمان لائے (مومن)	بات سے مضبوط
(of) earth	not having	any stability	Allah	those who believe	that stands firm with the word

اس کے لئے کچھ بھی قرار نہیں۔ اللہ مومنوں کو مضبوط بات سے مضبوط رکھتا ہے،

فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ

فِي	الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	وَ	فِي الْآخِرَةِ	وَيُضِلُّ اللَّهُ	الظَّالِمِينَ	وَيَفْعَلُ اللَّهُ
میں	دنیا کی زندگی	اور	آخرت میں	اور بھٹکا دیتا ہے	اللہ	اور کرتا ہے
in	the life (of this) world	and	in the Hereafter	and will cause to go astray	Allah	and does

دنیا کی زندگی میں اور آخرت میں رہی، اور اللہ ظالموں کو بھٹکا دیتا ہے، اور اللہ کرتا ہے

مَا يَشَاءُ ۝۲۷ أَلَمْ تَر إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ

مَا يَشَاءُ	أَلَمْ تَر	إِلَى الَّذِينَ	بَدَّلُوا	نِعْمَتَ اللَّهِ	كُفْرًا	وَأَحَلُّوا	قَوْمَهُمْ
جو چاہتا ہے	کیا تم نے نہیں دیکھا	کو	وہ جنہوں نے بدل دیا	اللہ کی نعمت	نا شکری سے	اور اتارا	اپنی قوم
what He wills	have not you seen	(to)	those who have changed	the Blessing (of) Allah	into disbelief	and caused to dwell	their people

جو وہ چاہتا ہے۔ کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا؟ جنہوں نے اللہ کی نعمت کو ناشکری سے بدل دیا، اور اپنی قوم کو اتارا

دَارَ الْبَوَارِ ۝۲۸ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَيَبْسُ الْقَرَارُ ۝۲۹ وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَدَا

دَارَ الْبَوَارِ	جَهَنَّمَ	يَصْلَوْنَهَا	وَيَبْسُ الْقَرَارُ	وَجَعَلُوا لِلَّهِ	أَدَا
تباہی کا گھر	جہنم	اس میں داخل ہوں گے	اور بُرا	ٹھکانا	اور انہوں نے ٹھہرائے
(in) the house (of) destruction	Hell	in which they will burn	and what an evil	place to settle in	and they set up

تباہی کے گھر میں۔ وہ جہنم ہے وہ اس میں داخل ہوں گے اور وہ بُرا ٹھکانا ہے۔ اور انہوں نے اللہ کے لئے شریک ٹھہرائے

لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ۝۳۰

لِيُضِلُّوا	عَنْ سَبِيلِهِ	قُلْ	تَمَتَّعُوا	فَإِنَّ	مَصِيرَكُمْ	إِلَى النَّارِ
تا کہ وہ گمراہ کریں	سے	اس کا راستہ	کہیں	فاائدہ اٹھا لو	پھر بیشک	تمہارا لوٹنا
to mislead (men)	from	His Path	say	enjoy (your brief life)	but certainly	your destination

تا کہ وہ اس کے راستہ سے گمراہ کریں، آپ کہیں، فاائدہ اٹھا لو، بیشک تمہارا لوٹنا (بازگشت) جہنم کی طرف ہے

Surah: 14. Ibrahim
(Prophet- Abraham)

31. Say (O Muhammad SAW) to My believing servants ('Ibādī) that they should perform / establish prayers (As-Salāt / Iqāmat-as-Salāt), and spend in charity out of the sustenance We have given them, secretly and openly, before the coming of a Day on which there will be neither mutual bargaining nor befriending.

32. Allāh is the One who has created the heavens and the earth and sent down water (rain) from the sky, and thereby brought forth fruit (and other produce) as provision for you; and He has made the ships to be of service to you, that they may sail through the sea by His Command; and He has made rivers (also) to be of service to you.

33. And He has made the sun and the moon, both constantly pursuing their courses, to be of service to you; and He has made the night and the day, to be of service to you.

34. And He gave you of all that you asked for, and if you count the Blessings of Allāh,

قُلْ لِّعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ								
کہیں	میرے بندوں سے	وہ جو کہ	ایمان لائے	قائم کریں	نماز	اور خرچ کریں	اس سے جو	ہم نے انہیں دیا
say	to My slaves	who	have believed	that they should perform	prayers	and spend in charity	from what	We have provided them
آپ میرے اُن بندوں سے کہیں جو ایمان لائے کہ وہ نماز قائم کریں اور اُس میں سے خرچ کریں جو میں نے انہیں دیا ہے								
سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خِلَافٌ ۚ اللَّهُ								
چھپا کر	اور ظاہر	اس سے قبل	کہ آجائے	وہ دن	نہ خرید و فروخت	اس میں	اور نہ دوستی	اللہ
secretly	and openly	before	comes	a Day	neither (there will be) mutual bargaining	in it	nor friendship	Allah
چھپا کر اور ظاہری طور پر، اس سے قبل کہ وہ دن آجائے جس میں نہ خرید و فروخت ہوگی اور نہ دوستی۔ اللہ ہے								
الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ								
وہ جو	اس نے پیدا کیا	آسمان دھج	اور زمین	اور اتارا	آسمان سے	پانی	پھر نکالا	اس سے
(is) He Who	has created	the heavens	and the earth	and sends down	from the sky	water (rain)	and brought forth	thereby
جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا، اور آسمان سے پانی اتارا، پھر اس سے نکالا								
مِنَ الشَّجَرِ رِزْقًا لَّكُمْ وَشَحْرَ لَكُمْ الْفُلْكَ لِيَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ								
سے	پھل دھج	لذیق	تمہارے لئے	اور تمہارے لئے	کشتی	تمہارے لئے	دریا میں	اس کے حکم سے
From	Fruits	As provision	For you	And He has made to be of service	To you	The ships	That they may sail	Through the sea
تمہارے لئے پھلوں سے رزق، اور تمہارے لئے کشتی کو مسخر (تابع فرمان) کیا تاکہ اُس (اللہ) کے حکم سے دریا میں چلے اور مسخر کیا								
لَكُمْ الْآنْهَرِ ۚ وَسَخَّرَ لَكُمْ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَآبِّينَ وَسَخَّرَ لَكُمْ الْيَلَّ								
تمہارے لئے	نہریں (ندیاں)	اور مسخر کیا	تمہارے لئے	سورج	اور چاند	ایک دوسرے پر چلنے والے	اور مسخر کیا	تمہارے لئے
to you	the rivers	and He has made to be of service	to you	the sun	and the moon	both constantly pursuing their courses	and He has made to be of service	to you
تمہارے لئے نہروں کو۔ اور تمہارے لئے مسخر کیا سورج اور چاند کو کہ وہ ایک ستور پر چل رہے ہیں، اور تمہارے لئے مسخر کیا رات								
وَالنَّهَارِ ۚ وَآتَاكُمْ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعَدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ								
اور دن	اور اس نے تمہیں دی	سے	ہر چیز	جو	تم نے اس مانگی	اور اگر	گنتے گوتے	نعمت
and the day	and He gave you	of	all	that	you asked Him for	and if	you count	the Blessings
اور دن کو، اور اس نے تمہیں دی ہر چیز جو تم نے اس سے مانگی، اور اگر تم اللہ کی نعمت گنتے گنو								

Surah: 14. Ibrahim (Prophet- Abraham)

34 (Contd) never will you be able to count them. Verily! Man is highly unjust and extremely wrong doing disbeliever.

35. And (recall) when Ibrâhim (Abraham) said: "O my Lord! Make this city (Makkah) one of peace and security, and keep me and my sons away from worshipping idols.

36. "O my Lord! They have indeed led astray many among mankind; so whoever follows me, does surely belong to me, and as for one who disobeys me, then You are indeed Most-Forgiving, Most Merciful.

37. "O our Lord! I have made some of my offspring to dwell in an uncultivable valley by Your Sacred House (the Ka'bah at Makkah); in order, O our Lord, that they may establish /perform As-Salât (Iqâmat-as-Salât), so fill hearts among the people with love towards them, and (O Allâh) provide them with fruits so that they may give thanks.

38. "O our Lord! Certainly,

لَا تَحْصُوا طَائِفَةَ الْإِنْسَانِ ظُلُومٌ كَفَّارٌ ۝۱۳ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ									
اے شمار میں نہ لا سکو گے	بیشک	انسان	بیشک بڑا ظالم	ناشکر	اور جب	کہا	ابراہیمؑ	اے میرے رب	بنادے
not you will be able to count them	Man	indeed an extreme wrong-doer	a disbeliever	and (remember) when	said	Abraham	O my Lord!	make	
هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ۝۱۴ رَبِّ إِنَّهُمْ									
یہ شہر	امن کی جگہ	اور مجھے دور رکھ	اور میری اولاد	کہ	ہم پرستش کریں	بُت (جمع)	اے میرے رب	بیشک وہ	
this city (Makkah)	safe	and keep me away	and my sons (from)	that	we worship	idols	O my Lord!	verily they	
أَصْلَكُنْ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي									
انہوں نے گمراہ کیا	بہت	سے	لوگ	پس جو جس	میری پیروی کی	بیشک وہ	مجھ سے	اور جو جس	میری نافرمانی کی
have led astray	among	many	mankind	so whoever	follows me	verily he	(is) of me	and whoever	disobeys me
فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝۱۵ رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بُوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ									
تو بیشک تو	بخشنے والا	نہایت مہربان	اے ہمارے رب	بیشک میں	میں نے بسایا	سے کچھ	اپنی اولاد	میدان	بغیر کھیتی والی
then You (are) indeed	Oft-Forgiving	Most Merciful	O our Lord!	verily I	have made to dwell	some of	my offspring	in a valley	with not cultivation
عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِّنَ النَّاسِ									
نزدیک	تیرا گھر	احترام والا	اے ہمارے رب	ناکرام کریں	نماز	پس کرے	دل (جمع)	سے	لوگ
by	Your House	Sacred	O our Lord!	in order that they may perform perfectly	prayers	so make	hearts	among	mankind
تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ۝۱۶ رَبَّنَا إِنَّكَ									
وہ مائل ہوں	ان کی طرف	اور انہیں رزق دے	سے	پھل (جمع)	تاکہ وہ	شکر کریں	اے ہمارے رب	بیشک تو	
love	towards them	and (O Allah) provide them	with	fruits	so that they may	give thanks	Our Lord!	certainly You	
کہ وہ ان کی طرف مائل ہوں، اور انہیں پھلوں سے رزق دے، تاکہ وہ شکر کریں۔ اے ہمارے رب! بیشک تو									

Surah: 14. Ibrahim
(Prophet- Abraham)

38 (Contd) You know what we conceal and what we reveal: and nothing whatsoever on the earth or in the heaven is hidden from Allâh.

39. "All the praises and thanks be to Allâh, Who has given me in old age Ismâ'il (Ishmael) and Ishâque (Isaac). Verily! My Lord is indeed the Hearer of all invocations.

40. "O my Lord! Make me steadfast in the performance of prayers (As-Salât), and (also) my offspring; and our Lord, accept my invocation.

41. "Our Lord! Forgive me and my parents, and (all) the believers on the Day when the reckoning will be established."

42. And never think that Allâh is unaware of that which the Zâlimûn (unjust, polytheists and wrong-doers) do, but He gives them respite up to a Day when the eyes will stare in horror.

تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ ۚ وَمَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ

تَعْلَمُ	مَا نُخْفِي	وَمَا نُعْلِنُ	وَمَا يَخْفَىٰ	عَلَى اللَّهِ	مِنْ شَيْءٍ
تو جانتا ہے	جو ہم چھپاتے ہیں	اور جو ہم ظاہر کرتے ہیں	اور ہمیں چھپی ہوئی	اللہ پر	سے کوئی چیز
know	what we conceal	and what we reveal	and not hidden	from Allah	any thing

تو جانتا ہے جو ہم چھپاتے ہیں، اور جو ظاہر کرتے ہیں، اور اللہ پر سے کوئی چیز چھپی ہوئی نہیں

فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ۝۳۸ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ

فِي الْأَرْضِ	وَلَا فِي	السَّمَاءِ	الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِي	وَهَبَ	لِي	عَلَى	الْكِبَرِ
زمین میں	اور نہ	میں	آسمان	تمام تعریفیں	اللہ کے	وہ جو جس	بخشا مجھے	پر۔ میں	بڑھاپا
on the earth	nor in	the heaven	all the praises and thanks	(are) to Allah	Who	has given me	in	old age	

زمین میں، اور نہ آسمان میں - تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں، جس نے مجھے بڑھاپے میں بخشا

إِسْمَاعِيلَ ۚ وَإِسْحَاقَ ۚ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ۝۳۹ رَبِّ اجْعَلْنِي

إِسْمَاعِيلَ	وَإِسْحَاقَ	إِنَّ رَبِّي	لَسَمِيعُ	الدُّعَاءِ	رَبِّ	اجْعَلْنِي
اسمعیلؑ	اور اسحاقؑ	بیشک میرا رب	البتہ سنے والا	دعا	اے میرے رب	مجھے بنا تو
Ishmael	and Isaac	my Lord	(is) indeed the All-Hearer	(of) invocation	O my Lord!	make me

اسمعیلؑ اور اسحاقؑ، بیشک میرا رب دعا سننے والا ہے۔ اے میرے رب! مجھے بنا

مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي ۖ رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ۝۴۰ رَبَّنَا

مُقِيمَ	الصَّلَاةِ	وَمِنْ	ذُرِّيَّتِي	رَبَّنَا	وَتَقَبَّلْ	دُعَاءِ	رَبَّنَا
قائم کرنے والا	نماز	اور سے۔ کو	میری اولاد	اے ہمارے رب	اور قبول فرما	دعا	اے ہمارے رب
one who performs perfectly	prayers	and from	my offspring	our Lord!	and accept	my invocation	our Lord!

نماز قائم کرنے والا، اور میری اولاد کو بھی اے ہمارے رب! میری دعا قبول فرما لے۔ اے ہمارے رب!

اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ۝۴۱ وَلَا تَحْسَبَنَّ

اغْفِرْ لِي	وَلِوَالِدَيَّ	وَلِلْمُؤْمِنِينَ	يَوْمَ	يَقُومُ	الْحِسَابُ	وَلَا	تَحْسَبَنَّ
مجھے بخش دے	اور میرے ماں باپ کو	اور مومنوں کو	جس دن	قائم ہوگا	حساب	اور نہ	تم ہرگز گمان کرنا
forgive me	and my parents	and (all) the believers	on the Day (when)	will be established	the reckoning	and not	you consider (that)

جس دن حساب قائم ہوگا (روزِ حساب)، مجھے اور میرے ماں باپ کو، اور مومنوں کو بخش دے۔ اور تم ہرگز گمان نہ کرنا

اللَّهُ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ ۝۴۲ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ

اللَّهُ	غَافِلًا	عَمَّا	يَعْمَلُ	الظَّالِمُونَ	إِنَّمَا	يُؤَخِّرُهُمْ	لِيَوْمٍ	تَشْخَصُ	فِيهِ
اللہ	بے خبر	اس کو	وہ کرتے ہیں	ظالم (دعج)،	صرف	انہیں مہلت دیتا ہے	اس دن تک	کھلی رہ جائیں گی	اس میں
Allah	unaware	(of) that which	do	the wrong-doers	only	He gives them respite	Up to a Day (when)	will stare in horror	in it

کہ اللہ اس سے بے خبر ہے جو وہ ظالم کرتے ہیں۔ وہ صرف انہیں اس دن تک مہلت دیتا ہے، جس میں کھلی رہ جائیں گی

Surah: 14. Ibrahim
(Prophet- Abraham)

43. (They will be) hastening forward with necks outstretched, their heads raised up (towards the sky), their gaze returning not towards them and their hearts empty (from thinking because of extreme fear).

44. And warn (O Muhammad SAW) mankind of the Day when the torment will come unto them; then the wrongdoers will say: "Our Lord! Respite us for a little while, we will answer Your Call and follow the Messengers!" (It will be said): "Had you not sworn aforetime that you would not leave (the world)?"

45. "And you dwelt in the dwellings of those who wronged themselves, and it was clear to you how We had dealt with them. And We put forth (many) examples /parables for you."

46. Indeed, they planned their plot, and

الْأَبْصَارُ ۝۳۲ مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ ۝						
الْأَبْصَارُ	مُهْطِعِينَ	مُقْنِعِي	رُءُوسِهِمْ	لَا يَرْتَدُّ	إِلَيْهِمْ	طَرْفُهُمْ
آنکھیں	وہ دوڑتے ہوں گے	اٹھائے ہوئے	اپنے سر	نہ لوٹ سکیں گی	ان کی طرف	ان کی نگاہیں
the eyes	(they will be) hastening forward with necks outstretched	raised up (towards the sky)	their heads	not returning	towards them	their gaze
أَفِدَّتْهُمْ حَوَآءُ ۝۳۳ وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ						
أَفِدَّتْهُمْ	حَوَآءُ	وَأَنْذِرِ	النَّاسَ	يَوْمَ	يَأْتِيهِمُ	الْعَذَابُ فَيَقُولُ
اور ان کے دل	اڑے ہوئے	اور ڈراؤ	لوگ	وہ دن	ان پر آئے گا	عذاب تو کہیں گے
and their hearts	(are) empty	and warn	mankind	of the Day (when)	will come unto them	the torment so will say
أَوَرَأْنُكَ دَلَّخُونَ ۝۳۴ وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ						
أَوَرَأْنُكَ	دَلَّخُونَ	وَأَنْذِرِ	النَّاسَ	يَوْمَ	يَأْتِيهِمُ	الْعَذَابُ فَيَقُولُ
اور ان کے دل	دلوں	اور ڈراؤ	لوگ	وہ دن	ان پر آئے گا	عذاب تو کہیں گے
and their hearts	(are) empty	and warn	mankind	of the Day (when)	will come unto them	the torment so will say
الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرِنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ لَّيُجِبَ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعُ						
الَّذِينَ	ظَلَمُوا	رَبَّنَا	أَخْرِنَا	إِلَىٰ	أَجَلٍ	قَرِيبٍ لَّيُجِبَ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعُ
وہ لوگ جو	انہوں نے ظلم کیا	ہماری	طرف	ایک دن	تھوڑی	ہم تجھ پر دعوت اور ہم تجھ سے
those who	wronged	our Lord!	for	awhile	a little	we will answer your call and follow
الرُّسُلَ ۝۳۵ أَوَلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِّنْ قَبْلُ مَا لَكُم مِّنْ زَوَالٍ ۝۳۶ وَسَكَنتُمْ						
الرُّسُلَ	۝۳۵	أَوَلَمْ تَكُونُوا	أَقْسَمْتُمْ	مِّنْ قَبْلُ	مَا لَكُم	مِّنْ زَوَالٍ ۝۳۶ وَسَكَنتُمْ
رسول (جمع)	یا کیا	تم نہ تھے	تم قسمیں کھاتے	اس سے قبل	تمہارے لئے نہیں	کوئی زوال اور تم رہے تھے
the Messengers	(it will be said)	had not you were	you swore	aforetime	(that there will be) not for you	any fall, end and you dwelt
فِي مَسْكِنٍ ۝۳۷ وَالَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَ						
فِي	مَسْكِنٍ	۝۳۷	وَالَّذِينَ	ظَلَمُوا	أَنْفُسَهُمْ	وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَ
میں	گھر (جمع)	جن لوگوں	نے ظلم کیا تھا	اپنی جانوں پر	اور ظاہر ہو گیا	تم پر کیا ہم نے ان سے کیا
in	the dwellings	(of) those who	wronged	themselves	and it was clear	to you how We had dealt
ضَرَبْنَا لَكُمْ الْأَمْثَالَ ۝۳۸ وَقَدْ مَكَرُوا مَكَرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكَرُهُمْ ۝۳۹						
ضَرَبْنَا	لَكُمْ	الْأَمْثَالَ	۝۳۸	وَقَدْ مَكَرُوا	مَكَرَهُمْ	وَعِنْدَ اللَّهِ مَكَرُهُمْ ۝۳۹
ہم نے بیان کیا	تمہارے لئے	مثالیں	اور	انہوں نے داؤ پلے	اپنے داؤ	اللہ کے آگے ان کا داؤ اور
We put forth	for you	parables	indeed	they planned	their plot	and their plot (was) with Allah
بِمَنْ تَبَارَكُ رَبُّكَ ۝۴۰ وَالَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَ						
بِمَنْ تَبَارَكُ	رَبُّكَ ۝۴۰	وَالَّذِينَ	ظَلَمُوا	أَنْفُسَهُمْ	وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَ	
ہم نے تمہارے لئے	تبارک ہے	جن لوگوں	نے ظلم کیا تھا	اپنی جانوں پر	اور ظاہر ہو گیا	تم پر کیا ہم نے ان سے کیا
by whom	is glorified	(of) those who	wronged	themselves	and it was clear	to you how We had dealt

Surah: 14. Ibrahim
(Prophet- Abraham)

46 (Contd) whatever their plot was (recorded) with Allâh, even though their plot was such that it would shake /move the mountains.

47. So never think that Allâh will fail to keep His Promise to His Messengers. Certainly, Allâh is All-Mighty, - All-Able of Retribution.

48. On the Day when the earth will be changed to another earth and so will be the heavens and they (all creatures) will appear before Allâh, the One, the All-Dominant.

49. And you will see the *Mujrimûn* (criminals, sinners, disbelievers in the Oneness of Allâh and disobedient to Allâh) that Day bound together in fetters (with their hands and feet tied to their necks with chains);

50. Their garments will be of pitch (rosin –an inflammable material), and fire will cover their faces.

51. That Allâh will requite each person according to what he has earned. Truly, Allâh is Swift at reckoning.

52. This (Qur'ân) is a Message for mankind, in order that they may be warned thereby,

إِنْ كَانَ مَكْرَهُمْ لِيَتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٦﴾ فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ خَافِلًا

اگرچہ تھا	ان کا داؤ	کھل جائے	اس سے	پہاڑ	پس تو ہرگز خیال نہ کر کہ اللہ	خلاف کرے گا	خائف
though	was	it would remove	whereby	the mountains	so not you think (that)	Allah	will fail to keep

اگرچہ ان کا داؤ ایسا تھا کہ اس سے پہاڑ مل جاتے۔ پس تو ہرگز خیال نہ کر کہ اللہ خلاف کرے گا

وَعِدَهُ رَسُولُهُ ۖ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ﴿٤٧﴾ يَوْمَ تَبَدَّلُ الْأَرْضُ

اپنا وعدہ	اپنے رسول	بیشک	اللہ	عزیز	ذو انتقام	یوم	تبذل	الارض
His Promise	(to) His Messengers	certainly	Allah	(is) All-Mighty	All-Able (of) Retribution	on the Day (when)	will be changed	the earth

اپنے رسولوں سے اپنا وعدہ، بیشک اللہ زبردست بدلہ لینے والا ہے۔ جس دن (اس) زمین سے بدل دی جائے گی

غَيْرِ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾ وَتَرَى

غیر الارض	والسموات	وبرزوا	للہ	الواحد	القہار	وتری
اور زمین	اور آسمان (جمع)	وہ نکل کھڑے ہوں گے	اللہ کے آگے	یکتا	سخت تہ والا	اور تو دیکھے گا
to other than earth	and the heavens	and they (all creatures) will appear before	Allah	the One	the Irresistible	and you will see

اور زمین اور آسمان (جمع) برے جائیں گے) آسمان اور وہ سب اللہ کے سخت تہ والے کے آگے نکل کھڑے ہوں گے۔ اور تو دیکھے گا

الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾ سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانِ

المجرمین	یومئذ	مقرنین	فی	الاصفاد	سراپیلہم	من	قطران
مجرم (جمع)	اس دن	باہم جکڑے ہوئے	میں	زنجیریں	ان کے کرتے	سے۔ کے	گندھک
the sinners	the Day	bound together	in	fetters	their garments	(will be) of	pitch

مجرم اس دن باہم زنجیروں میں جکڑے ہوں گے۔ ان کے کرتے گندھک کے ہوں گے،

وَتَغْشَى وُجُوهُهُمْ النَّارُ ﴿٥٠﴾ لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ ۖ

وتغشى	وجوہہم	النار	ليجزى	اللہ	كل نفس	ما	كسبت
اور ڈھانپ لے گی	ان کے چہرے	آگ	تاکہ بدل دے	اللہ	ہر جان	جو	اس نے کمایا (کمائی)
and	their faces	Fire	that may requite	Allah	each soul	what	it has earned

اور آگ ان کے چہرے ڈھانپے ہوگی۔ تاکہ اللہ ہر جان کو اس کی کمائی (اعمال) کا بدلہ دے

إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥١﴾ هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَأَيْنُذَرُوا بِهِ

إن	اللہ	سریع الحساب	هذا	بلاغ	للناس	واینذروا	به
بیشک	اللہ	جلد حساب لینے والا	یہ	پہنچا دینا (پیغام)	لوگوں کے لئے	اور تاکہ ڈھانپ لے جائیں	اس سے
truly	Allah	(is) swift at reckoning	this (Quran) (is) a Message	for mankind	in	order that they may be warned	thereby

بیشک اللہ جلد حساب لینے والا ہے۔ یہ (قرآن) لوگوں کے لئے پیغام ہے، اور تاکہ وہ اس سے ڈرائے جائیں

Surah: 14. Ibrahim
(Prophet- Abraham)

52 (Contd) and that they may know that He is the only One *Ilâh* (God - Allâh) - (none has the right to be worshipped but Allâh), and so that people of understanding may take heed.

Surah: 15. Al-Hijr
(The Rocky Tract)

**In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.**

1. Alif-Lâm-Râ. [These letters are one of the miracles of the Qur'ân, and none but Allâh (Alone) knows their meanings].

These are the Verses of the Book, and an enlightening Qur'ân.

وَلْيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَلْيَذْكُرُوا آلَاءَ الْكَلْبِ ۝

وَلْيَعْلَمُوا	أَنَّمَا	هُوَ	إِلَهُ	وَاحِدٌ	وَلْيَذْكُرُوا	آلَاءَ الْكَلْبِ
اور تاکہ وہ جان لیں	اس کے سوا نہیں	وہ	معبود	یکتا	اور تاکہ نصیحت پکڑیں	عقل والے
and that they may know	that only	He	(is) God	One	and that may take heed	men (of) understanding

اور تاکہ وہ جان لیں کہ وہی معبود یکتا ہے، اور تاکہ عقل والے نصیحت پکڑیں۔

۹۹ آیات

۱۵: سُوْرَةُ الْحَجَرِ مَكِّيَّةٌ ۵۴

۹۹ آیات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت مہربان ہے

اَلرَّحْمٰنُ تِلْكَ اٰیَةُ الْكِتٰبِ وَقُرْاٰنٍ مُّیِّیْنٍ ۝

اَلرَّ	تِلْكَ	اٰیَةُ	الْكِتٰبِ	وَ	قُرْاٰنٍ	مُّیِّیْنٍ
الف-لام-را	یہ	آیتیں	کتاب	اور	قرآن	واضح-روشن
Alif-Lam-Ra	these	(are) the verses	(of) the Book	and	Quran	a plain

الف-لام-را۔ یہ آیتیں ہیں کتاب کی، اور واضح (روشن) قرآن کی۔

منزل ۳